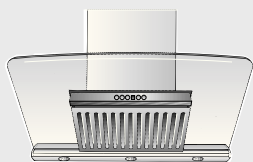




DKE 995 F



de Gebruiksaanleitung
en Instructions for Use
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing
it Istruzioni sull'uso
es Instrucciones de manejo
pt Instruções de Serviço
sv Bruksanvisning
no Bruksanvisning
fi Käyttöohje
da Brugsanvisning



Household Appliances

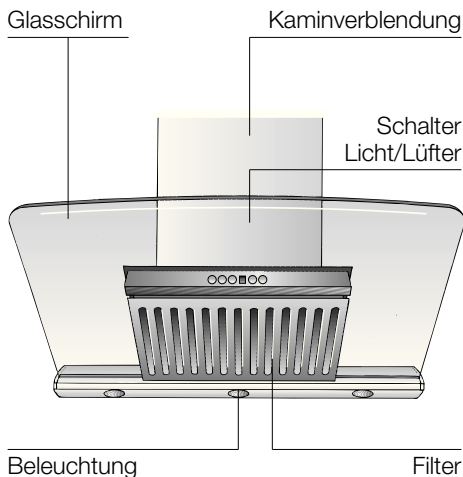
Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>
Bosch Info-Team: de Tel. 01 80/5 30 40 50 (€ 0,14/Min. DTAG)



BOSCH

de	Seite	2– 7	it	pagina	26–31	no	side	50–55
en	page	8–13	es	página	32–37	fi	Sivu	56–61
fr	page	14–19	pt	página	38–43	da	side	62–67
nl	pagina	20–25	sv	sid	44–49			

Gerätebeschreibung



Betriebsart

Abluftbetrieb:

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Betriebsart

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern, Zuluft-/Abluftmauerkasten oder anderen techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gas-herd wird diese Regel nicht angewendet.

Bei der Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften zu beachten.

Vor dem ersten Benutzen

Wichtige Hinweise:

Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

⚠ Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

⚠ Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen (siehe Montageanweisung).

⚠ Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betreiben.

⚠ Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.

Vor dem ersten Benutzen

⚠ Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.

⚠ Überhitzte Fette oder Öle können sich leicht entzünden.

Darum Speisen mit Fetten oder Ölen, z. B. Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.

⚠ Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren.

! Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanweisung).

Gas-Kochmulden / Gas-Herde

⚠ Gas-Kochstellen immer sachgemäß benutzen.

Wichtig:

Die Flammen der Gas-Kochstellen müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.

Durch die starke Hitzeentwicklung der offenen Gasflammen könnte die Dunstabzugshaube beschädigt werden.

□ Die während des Betriebes entstehende Wärmebelastung aller Kochstellen darf **11,3 kW nicht überschreiten**, unabhängig von der installierten Nennleistung.

□ Ausnahme:

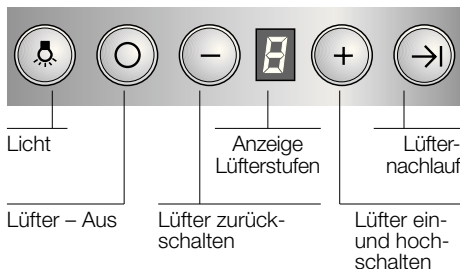
Kurzzeitig (max. 15 Minuten) können die Kochstellen mit einer Wärmebelastung bis zu **13,5 kW** betrieben werden, wenn mindestens die Lüfterstufe 2 ständig eingeschaltet ist. (Sonst besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der Gehäuseoberflächen).

Bedienen der Dunstabzugshaube

⚠ Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

□ **Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.

□ **Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



Signalton:

□ Beim Drücken einer Taste ertönt zur Bestätigung ein Signalton.

Ausschalten des Signaltons:

□ Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **0** und **+** bis nach ca. 3 Sekunden ein Signal ertönt.

Einschalten des Signaltons:

□ Wiederholen Sie den Vorgang.

Einschalten des Lüfters:

□ Drücken Sie die Taste **+**.

Einstellen der gewünschten Lüfterstufe:

□ Drücken Sie die Taste **+**.
Der Lüfter schaltet eine Stufe höher.

□ Drücken Sie die Taste **-**.
Der Lüfter schaltet eine Stufe zurück.

Ausschalten des Lüfters:

□ Drücken Sie die Taste **0**.
Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit.

Oder:

□ Drücken Sie die Taste **-** so oft, bis der Lüfter ausschaltet.
Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit.

Bedienen der Dunstabzugshaube

Intensivstufe:

Durch die Intensivstufe wird die höchste Leistung erreicht. Sie wird kurzzeitig benötigt.

- ☐ Drücken Sie die Taste **+** so oft, bis die Anzeige **9** leuchtet.
- ☐ Wird die Intensivstufe nicht von Hand ausgeschaltet, schaltet der Lüfter nach 10 Minuten selbsttätig auf Stufe **2** zurück.

Lüfternachlauf:

- ☐ Drücken Sie die Taste .
Der Lüfter läuft 10 Minuten in Stufe **1**, dabei blinkt in der Anzeige ein Punkt. Danach schaltet der Lüfter selbsttätig aus.

Beleuchtung:

- ☐ Drücken Sie kurz die Taste  zum Ein- und Ausschalten.
- ☐ Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit verwendet werden, auch wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.
- ☐ **Einstellen der Helligkeit:**
Halten Sie die Taste  gedrückt, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Automatisches Einschalten der Beleuchtung, z. B. über eine Zeitschaltuhr:

- ☐ Lüfter und Beleuchtung müssen ausgeschaltet sein.

Einschalten:

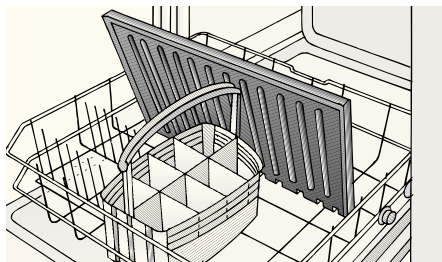
Drücken Sie **gleichzeitig** die Tasten **-** und **→**.

- ☐ Nach ca. 3 Sekunden schaltet sich zur Bestätigung die Beleuchtung ein.

Ausschalten:

Wiederholen Sie den Vorgang bei eingeschalteter Beleuchtung.

- ☐ Nach ca. 3 Sekunden schaltet sich zur Bestätigung die Beleuchtung aus.



Filter und Wartung

Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Küchendunstes sind zwei Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filter bestehen aus unbrennbarem Metall.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Sättigungsanzeige:

Bei Sättigung der Fettfilter ertönt nach dem Ausschalten des Lüfters für 10 Sekunden ein Signal und die Anzeige  leuchtet. Spätestens dann sollten die Fettfilter gereinigt werden.

Reinigen der Fettfilter:

- ☐ Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich.
- ☐ Setzen Sie den äußeren Filter so ein, dass die Einhängelöcher unten sind und das Spülwasser abfließen kann.

Wichtig:

Stark gesättigte Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

- ☐ Beim Reinigen von Hand, die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen. Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.

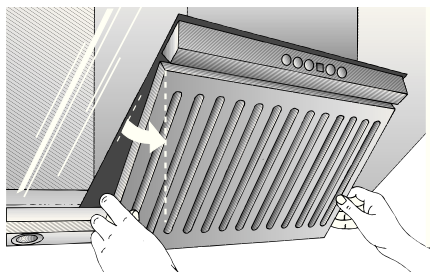
Löschen Sie die Anzeige .

- ☐ Drücken Sie die Taste **0**.

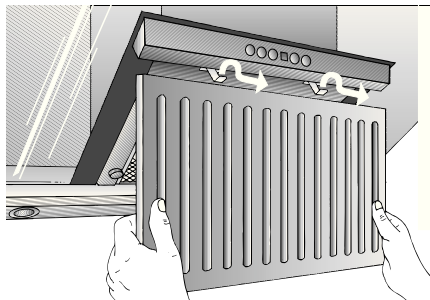
Filter und Wartung

Ausbauen der Fettfilter:

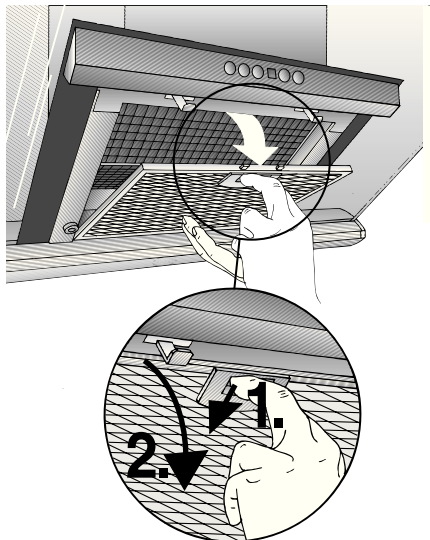
1. Ziehen Sie am äusseren Filter unten, bis er sich von den Magneten löst.



2. Hängen Sie den Filter in senkrechter Lage oben aus.

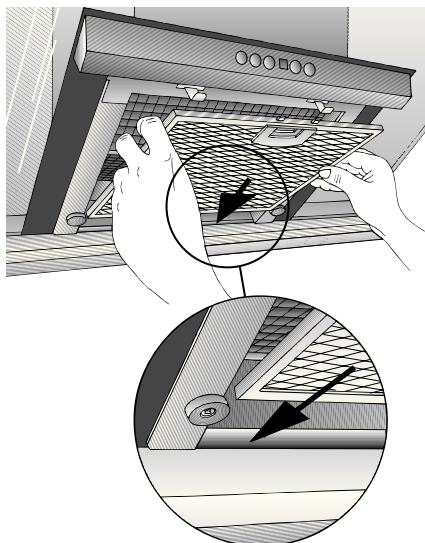


3. Drücken Sie die Raste am inneren Filter und klappen Sie den Filter ab.

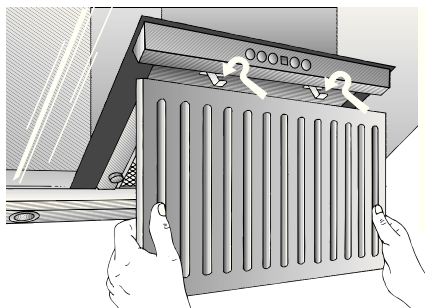


Einbauen der Fettfilter:

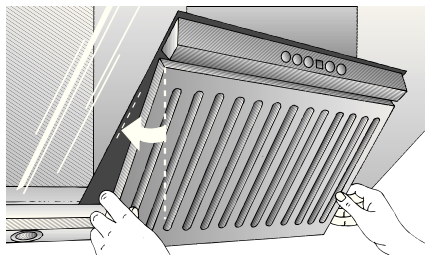
1. Setzen Sie den inneren Filter hinten ein und klappen Sie den Filter hoch.



2. Hängen Sie den äusseren Filter in senkrechter Lage oben ein.



3. Drücken Sie den Filter nach hinten, bis ihn die Magneten halten.



Reinigen und Pflegen

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

- ☐ Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.
- ☐ Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- ☐ Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- ☐ Keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme verwenden.
- ☐ **Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.

Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

 Die Bedientasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen.

Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

Edelstahloberflächen:

- ☐ Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger.
- ☐ Reinigen Sie nur in Schlifrichtung.

 Edelstahloberflächen nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

- ☐ Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Fenster- oder Microfasertuch.
- ☐ Keine trockenen Tücher verwenden.
- ☐ Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- ☐ Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.
- ☐ Keine Scheuermittel verwenden.

Auswechseln der Lampen

1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.

⚠ Die Halogenbirnen werden bei Betrieb sehr heiß. Auch einige Zeit nach dem Ausschalten besteht noch Verbrennungsgefahr.

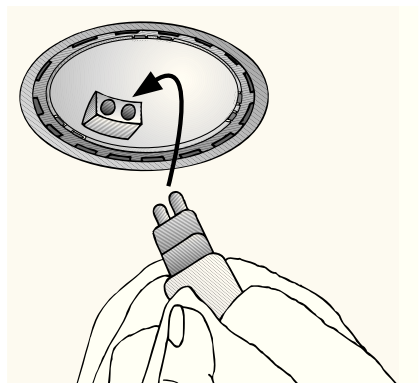
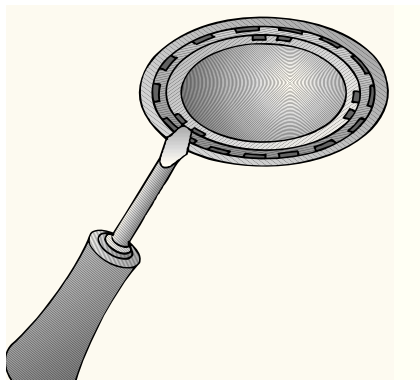
2. Nehmen Sie den Lampenring mit einem Schraubenzieher oder ähnlichem ab.
3. Tauschen Sie die Halogenbirne aus (handelsübliche Halogenbirne, 12 Volt, max. 20 Watt, Sockel G4).

Achtung: Steckfassung.

Zum Anfassen der Birne ein sauberes Tuch verwenden.

4. Rasten Sie den Lampenring wieder ein.
5. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Hinweis: Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob die Lampen richtig eingesteckt sind.



Störungen

Wenn in der Anzeige ein $\bar{\square}$ erscheint:

- ☐ Siehe Abschnitt „Filter und Wartung“.

Wenn sich die Dunstabzugshaube nicht bedienen lässt:

- ☐ Für ca. 1 Minute die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.
Danach neu einschalten.

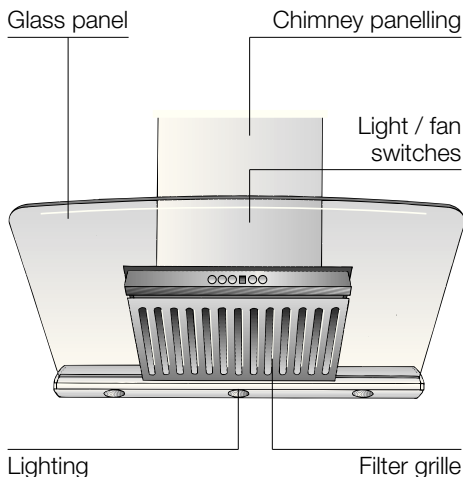
Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen.
(Siehe Kundendienststellenverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.	FD
-------	----

Tragen Sie die Nummern in obige Felder ein.
Die Nummern sind auf dem Typenschild, nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

Appliance description



Operating mode

Exhaust-air mode:

- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filter into the atmosphere.
- ☐ The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- ☐ The kitchen is kept almost free of grease and odours.

 **If the extractor hood is in exhaust-air mode and a flue-type heater is running at the same time** (e.g. gas, oil or solid-fuel heaters, continuous-flow heaters, water heaters), **ensure that the fireplace has an adequate air supply** for combustion.

Safe operation requires that the low air pressure in the room in which the fireplace is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

Operating mode

This low air pressure can be obtained, provided combustion air can escape through non-lockable openings, e.g. in doors, windows, air-intake/exhaust-air wall boxes or by other technical procedures, such as reciprocal interlocking, etc.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the air pressure, the entire ventilation system in the house/apartment must be taken into account. If using cooking appliances, e.g. hob and/or gas cooker, this rule does not apply.

Government regulations must be observed for the conveyance of exhaust air.

Before using for the first time

Important notes:

This extractor hood complies with all relevant safety regulations.

Repairs should only be carried out by qualified specialists.

Improperly executed repairs can give rise to significant hazards for the user.

 The appliance is not intended for use by young children or infirmed persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

 The appliance should only be connected up to the mains and taken into use by a qualified specialist.

 Dispose of packaging materials properly (see Installation instructions).

 Light bulbs must always be fitted when the extractor hood is in use.

 Defective bulbs should be replaced immediately to prevent the remaining bulbs from overloading.

Before using for the first time

-  Never operate the extractor hood without a grease filter.
-  Overheated fat or oil can easily catch fire.
If you are cooking with fat or oil, e.g. chips, etc., never leave the cooker unattended.
-  Do not flambé food directly under the extractor hood.
 Risk of grease filter catching fire due to flames.
-  Restrictions apply to the use of the extractor hood over a solid-fuel burner (coal, wood, etc.). (See Installation instructions).

Gas hobs / gas cookers

-  Always use gas hobs in a proper and safe manner.

Important:

The flames from the gas hob must always be covered by pots or pans.

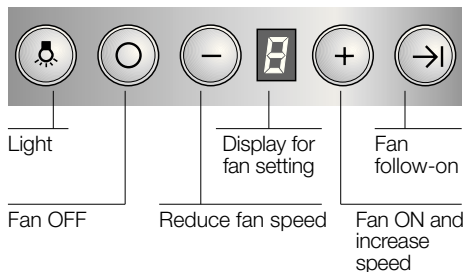
-  The intense heat generated by the gas flames could cause damage to the extractor hood.

- ☐ The heat load of all the hotplates which is produced during operation **must not exceed 11.3 kW**, irrespective of the installed nominal output.
- ☐ Exception:
The hotplates may be operated briefly (max. 15 minutes) at a heat load up to **13.5 kW** if at least fan setting 2 has been permanently switched on.
(Otherwise, there is a risk of burns if the housing surfaces are touched).

Operating procedure

-  The most effective method of removing vapours produced during cooking is to:

- ☐ **Switch the ventilator ON**
as soon as you begin cooking.
- ☐ **Switch the ventilator OFF**
a few minutes after you have finished cooking.



Acoustic signal:

- ☐ When a button is pressed, this is verified by an acoustic signal.

Switching off the acoustic signal:

- ☐ Simultaneously press buttons **0** and **+** until a signal is emitted after approx. 3 seconds.

Switching on the acoustic signal:

- ☐ Repeat the process.

Switching the fan ON

- ☐ Press the **+** button.

Setting the required fan speed:

- ☐ Press the **+** button.
The fan speed is increased by one step.
- ☐ Press the **-** button.
The fan speed is reduced by one step.

Switching the fan OFF:

- ☐ Press the **0** button.
The displayed  goes out shortly afterwards.

Or:

- ☐ Keep pressing the **-** button until the fan switches off.
The displayed  goes out shortly afterwards.

Operating procedure

Intensive setting:

Maximum power is obtained at the intensive setting. It is only required for short intervals.

- ❑ Keep pressing the **+** button until a **P** appears in the display.
- ❑ If the intensive setting is not cancelled by hand, the fan will automatically switch back to step **2** after 10 minutes.

Fan follow-on:

- ❑ Press the **→** button.
The fan continues to run at step **1** for 10 minutes, and at the same time a dot flashes in the display. After this period the fan switches off automatically.

Lighting:

- ❑ Briefly press the **⬆** button to switch the light on and off.
- ❑ The light can be switched on at any time, even though the fan is switched off.
- ❑ **Adjusting the brightness:**
Hold down the **⬆** button until the desired brightness is obtained.

Switching on the light automatically, e.g. via a timer:

- ❑ Fan and light must be switched off.

Switching on:

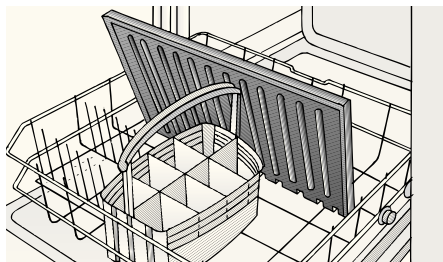
Simultaneously press the **-** and **→** buttons.

- ❑ After approx. 3 seconds the light switches on to acknowledge the setting.

Switching off:

Repeat the process with the light switched on.

- ❑ After approx. 3 seconds the light switches off to acknowledge the setting.



Filters and maintenance

Grease filter:

two metal grease filters are inserted to soak up the fatty remains of the kitchen steam.

The filters are made of non-flammable metal.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, not only does the risk of it catching fire increase but the efficiency of the extractor hood can also be adversely affected.

Important:

Danger of fire, which can occur through the accumulation of heat when deep frying or roasting, can be prevented by timely cleaning.

Saturation indicator:

When the grease filters reach saturation point, an acoustic signal is sounded for 10 seconds after the fan has switched off, and an  appears in the display. The grease filters should be cleaned straight away.

Cleaning the grease filter:

- ❑ The filters can be cleaned in a dishwasher. It is however possible that they will become slightly discoloured.
- ❑ Insert the outer filter so that the hooking-in holes are at the bottom and the rinsing water can run off.

Important:

Do not clean very soiled grease filters together with dishes.

- ❑ When cleaning the filters by hand, soak them in hot soapy water first of all. Then brush the filters clean, rinse them thoroughly and leave the water to drain off.

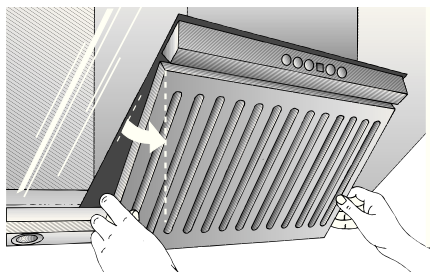
Cancel the in the display.

- ❑ Press the **0** button.

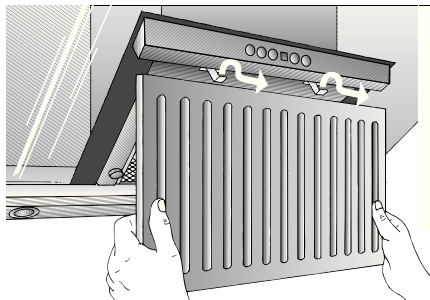
Filters and maintenance

Removing the grease filter:

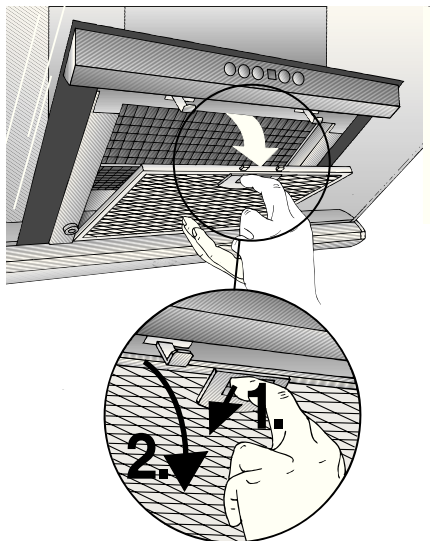
1. Pull the bottom of the most outer filter until it comes away from the magnets.



2. Unhook the filter in a vertical position from the top.

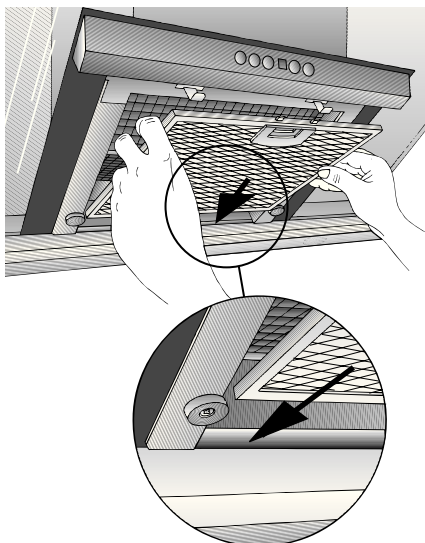


3. Press the notch on the inner filter and fold the filter down.

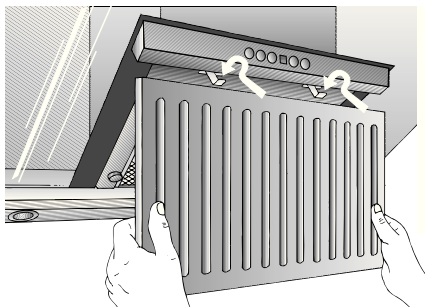


Inserting the grease filter:

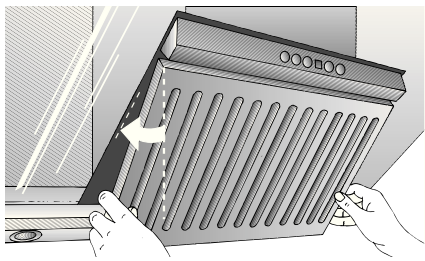
1. Insert the inner filter at the back and fold the filter upwards.



2. Hook in the outer filter in a vertical position.



3. Press the filter to the back, until the magnets take hold.



Cleaning and care

Disconnect the extractor hood from the electricity supply by pulling out the mains plug or switching it off at the fuse box.

- ❑ At the same time as you clean the grease filters, clean off any grease from all accessible parts of the housing. This significantly reduces the fire hazard and ensures that the extractor hood performs as effectively as possible.
- ❑ Use a hot detergent solution or a mild window cleaner to clean the canopy of the extractor hood.
- ❑ Do not scrape off any dirt that has dried on but loosen it up with a damp cloth.
- ❑ Do not use abrasive cleaning agents or sponges that could cause scratches.
- ❑ **Note:** Do not use alcohol (spirit) on plastic parts, otherwise the surface may become matt in appearance.

Caution: Ensure that the kitchen is adequately ventilated. Avoid naked flames!

⚠ Clean the operating buttons with a mild soapy solution and a soft, damp cloth only. Do not use stainless-steel cleaner to clean the operating buttons.

Stainless steel surfaces:

- ❑ Use a mild non-abrasive stainless steel cleaner.
 - ❑ Clean the surface in the same direction as it has been ground and polished.
- ⚠ Do not use any of the following to clean stainless steel surfaces: abrasive sponges, cleaning agents containing sand, soda, acid or chloride!

Aluminium, painted and plastic surfaces:

- ❑ Use a soft, non-linting window cloth or micro-fibre cloth.
- ❑ Do not use dry cloths.
- ❑ Use a mild window cleaning agent.
- ❑ Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.
- ❑ Do not use abrasive agents.

Replacing the light bulbs

1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box.

⚠ When switched on, the halogen bulbs become very hot. Even for some time after the bulbs have been switched off there is still a risk of burns.

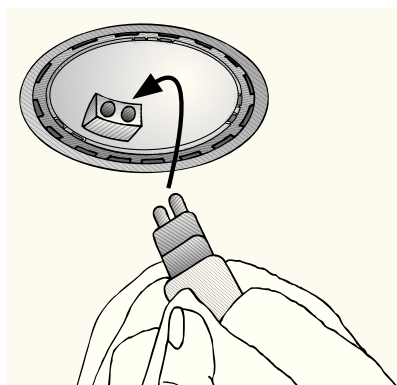
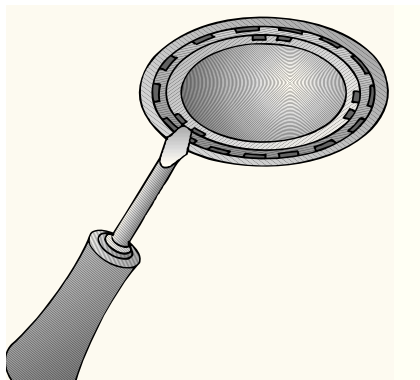
2. Remove the bulb ring with a screwdriver or similar tool.
3. Replace the halogen light bulb (conventional halogen bulb, 12 Volt, max. 20 Watt, G4 cap).

Caution: Refer to for plug-in lampholder.

Take hold of the bulb with a clean cloth..

4. Re-insert the bulb ring.
5. Plug the appliance into the mains or switch it on at the fuse box.

Note: If the light does not function, check that the bulbs have been inserted correctly.



If you encounter a problem

If an E-Nr. appears in the display:

- ☐ See "Filters and maintenance" Section.

If it is not possible to operate the extractor hood:

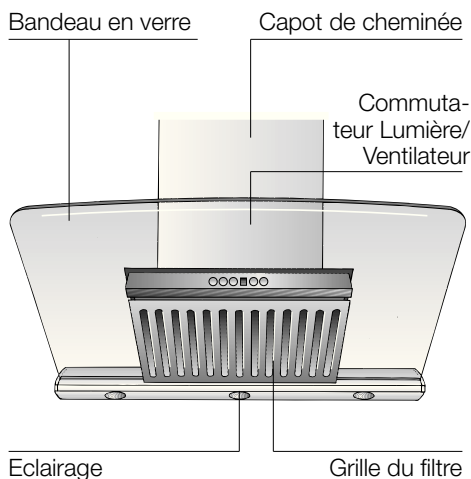
- ☐ Disconnect the extractor hood from the mains electricity supply by pulling out the plug or switching it off at the main fuse box.
Wait for approx. 1 minute and then switch it on again.

If you have any questions or if a fault occurs, please call Customer Service.
(See list of Customer Service representatives).

When you call, please quote the following:

E-Nr.	FD
Enter the relevant numbers into the box above. The E-Nr. (product no.) and FD (production date) are shown on the nameplate which can be seen inside the extractor hood after the filter frame has been detached.	

Description de l'appareil



Mode de fonctionnement

Air évacué à l'extérieur:

- ☐ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ☐ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ☐ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la bonne marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque n'est possible que si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

Mode de fonctionnement

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables telles que par ex. dans les portes, fenêtres, ventouses télescopiques d'admission et d'évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, tenez toujours compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte évacue l'air à l'extérieur, veuillez respecter la réglementation édictée par les pouvoirs publics.

Avant la première utilisation

Remarques importantes:

Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables.

Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

Avant la première utilisation

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement. Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte. Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).

Table de cuisson au gaz / Cuisinières à gaz

⚠ Utilisez toujours les foyers au gaz correctement.

Important:

Les flammes produites par les foyers au gaz doivent toujours être recouvertes par la vaisselle de cuisson.

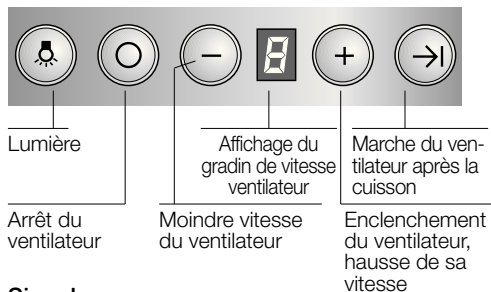
Dans le cas contraire, la hotte aspirante pourrait être endommagée par la chaleur intense dégagée par les flammes nues du foyer.

- ☐ La charge thermique totale des foyers gaz engendrée pendant la cuisson ne doit pas dépasser **11,3 kW**, quelle que soit la puissance nominale installée.
- ☐ Exception:
Les foyers gaz peuvent atteindre en pointe une charge thermique de **13,5 kW** (pendant 15 minutes maximum), à condition que le ventilateur fonctionne en permanence sur le niveau 2 (risque sinon de brûlures au contact des surfaces du boîtier).

Utilisation de la hotte aspirante

⚠ La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à:

- ☐ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ☐ **Eteindre la hotte aspirante** quelques seulement minutes après la fin de la cuisson.



Signal sonore:

- ☐ Lorsque vous appuyez sur une touche, un signal sonore retentit à titre de confirmation.

Coupure du signal sonore:

- ☐ Appuyez simultanément sur les touches **0** et **+** jusqu'à ce que, env. 3 secondes plus tard, un signal retentisse.

Enclenchement du signal sonore:

- ☐ Répétez cette opération.

Enclenchement du ventilateur:

- ☐ Appuyez sur la touche **+**.

Réglage du ventilateur sur la vitesse désirée:

- ☐ Appuyez sur la touche **+**.
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement supérieur.
- ☐ Appuyez sur la touche **-**.
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement inférieur.

Coupure du ventilateur:

- ☐ Appuyez sur la touche **0**.
La mention  s'éteint au bout d'un temps bref.

Ou:

- ☐ Appuyez sur la touche **-** autant de fois que nécessaire à ce que le ventilateur s'éteigne.
La mention  s'éteint au bout d'un temps bref.

Utilisation de la hotte aspirante

Ventilation intensive:

Au niveau intensif, le ventilateur développe sa plus grande puissance. Vous n'en aurez que brièvement besoin.

- ❑ Appuyez sur la touche **+** autant de fois que nécessaire à ce que la lettre **P** s'affiche.
- ❑ Si vous n'éteignez pas manuellement la ventilation intensive, le ventilateur revient automatiquement à la vitesse **2** au bout de 10 minutes.

Poursuite de marche du ventilateur:

- ❑ Appuyez sur la touche **→**.
Le ventilateur tourne 10 minutes à la vitesse **4**; un point clignote à l'affichage. Ensuite, le ventilateur s'éteint automatiquement.

Eclairage:

- ❑ Pour allumer et éteindre l'éclairage, appuyez brièvement sur la touche **☼**.
- ❑ Vous pouvez utiliser l'éclairage à tout moment, même quand le ventilateur est éteint.
- ❑ **Réglage de la luminosité:**
Maintenez la touche **☼** appuyée jusqu'à atteindre la luminosité voulue.

Enclenchement automatique de l'éclairage, par ex. au moyen d'un minuteur:

- ❑ Le ventilateur et l'éclairage doivent être éteints.

Enclenchement:

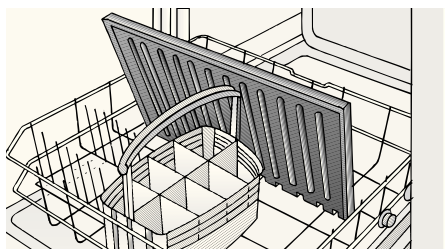
Appuyez **simultanément** sur les touches **-** et **→**.

- ❑ Au bout de 3 secondes env., l'éclairage s'enclenche pour confirmation.

Coupure:

Répétez le processus d'enclenchement de l'éclairage.

- ❑ Au bout de 3 secondes env., l'éclairage s'éteint pour confirmation.



Filtre et entretien

Filtres à graisse:

Deux filtres à graisse métalliques sont installés. Ils servent à retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces filtres sont en métal ininflammable.

Attention:

Plus elles se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

En nettoyant à temps les filtres à graisse, vous préviendrez les risques d'incendie qu'une accumulation de chaleur sous les filtres peut engendrer pendant l'emploi d'une friteuse ou d'une poêle.

Indicateur de saturation:

Lorsque les filtres à graisse sont saturés, un signal retentit pendant 10 secondes après la coupure du ventilateur et la lettre **⏻** est allumée. Vous devrez nettoyer les filtres à graisse au plus tard à ce stade de saturation.

Nettoyage des filtres à graisse:

- ❑ Ces filtres sont nettoyables au lave-vaisselle. Ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.
- ❑ Mettez les filtres extérieurs en place de telle façon que les trous d'accrochage se trouvent en bas et que l'eau de vaisselle puisse s'écouler.

Important:

Ne lavez pas les filtres fortement encrassés avec le reste de la vaisselle.

- ❑ Si vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau très chaude additionnée de produit à vaisselle. Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.

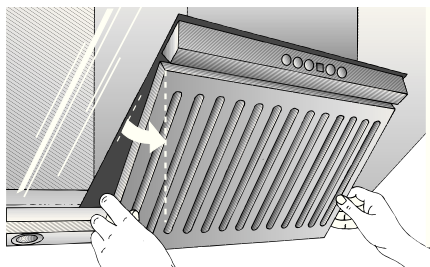
Faites s'effacer la lettre **⏻**.

- ❑ Appuyez sur la touche **0**.

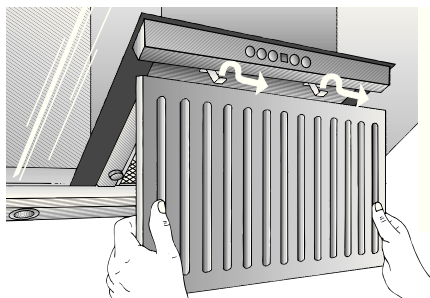
Filtre et entretien

Démontage des filtres à graisse:

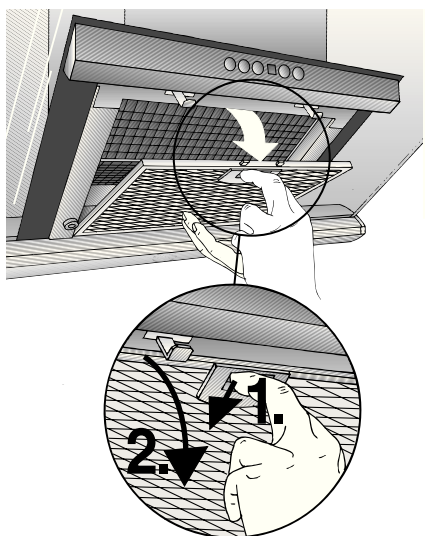
1. Tirez à vous le bas du filtre extérieur jusqu'à ce qu'il se décolle des aimants.



2. Une fois le filtre à la verticale, décrochez-le de sa fixation du haut.

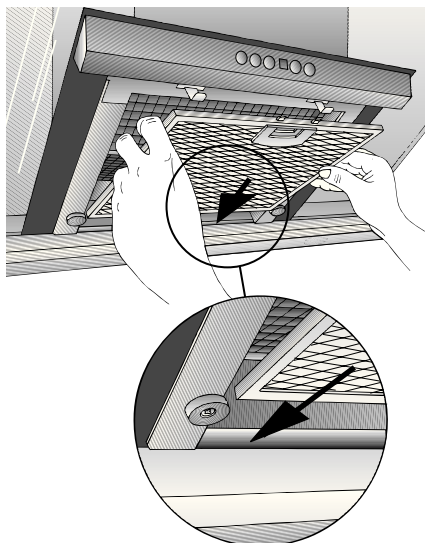


3. Appuyez sur le cran situé contre le filtre intérieur puis basculez ce filtre vers le bas.

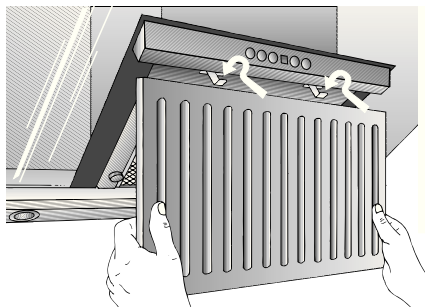


Remontage des filtres à graisse:

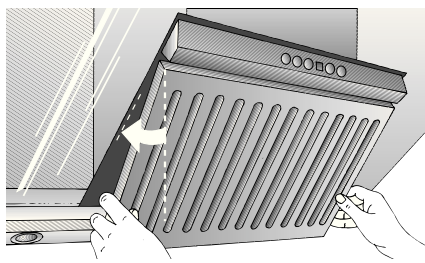
1. Fixez d'abord l'arrière du filtre intérieur puis basculez-le vers le haut.



2. Présentez le filtre extérieur à la verticale et accrochez-le par sa partie supérieure.



3. Poussez ce filtre vers l'arrière jusqu'à ce que les aimants le retiennent.



Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

- ☐ Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les endroits accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et garantisiez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- ☐ Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou un liquide non agressif à laver les fenêtres.
- ☐ Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- ☐ N'utilisez pas de produits récurants ni d'éponges à dos abrasif.
- ☐ **Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.

Prudence: ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

 Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.

N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

Surfaces en acier inox:

- ☐ Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- ☐ Frottez toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.

 Ne nettoyez jamais les surfaces en acier inox avec des éponges à dos récurant, et pas non plus avec des détergents à base de sable, soude caustique, acide ou chlore.

Surfaces en aluminium, peintes ou en plastique:

- ☐ Utilisez un chiffon doux, ne peluchant pas, du genre employé pour nettoyer les vitres, ou un chiffon à microfibres.
- ☐ N'utilisez pas de chiffons secs.
- ☐ Utilisez un produit pour vitres mais non agressif.
- ☐ N'utilisez pas de détergents agressifs, contenant un acide ou une base.
- ☐ N'utilisez pas de produits récurants.

Changer les ampoules halogènes

1. Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

⚠ Les ampoules halogènes allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteintes.

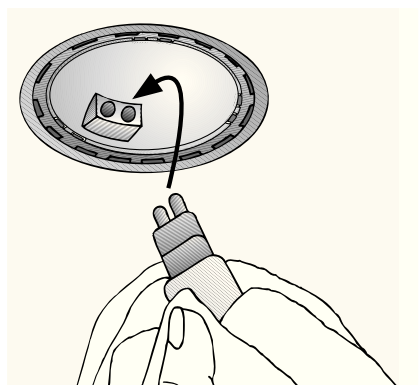
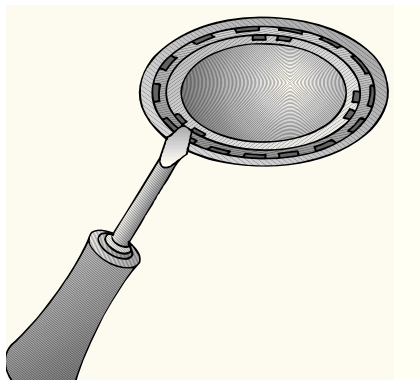
2. Retirez l'anneau de l'ampoule avec un tournevis ou assimilé.
3. **Changez l'ampoule halogène (ampoule halogène en vente habituelle dans le commerce, 12 volts, 20 watts maxi., douille G4).**

Attention: douille à enfichage.

Ne saisissez l'ampoule qu'avec un chiffon propre.

4. Réencrantez l'anneau de l'ampoule.
5. Pour remettre la hotte sous tension, rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Remarque: si l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez si les ampoules sont correctement enfoncées.



Dérangements

Si  apparaît à l'indicateur:

- ☐ Voir la section intitulée "Filtre et entretien".

Si les touches de la hotte aspirante restent inopérantes:

- ☐ Débranchez pendant une minute environ la fiche mâle de la hotte aspirante ou retirez le fusible pour la mettre hors tension.
Ensuite, réenclenchez la hotte.

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

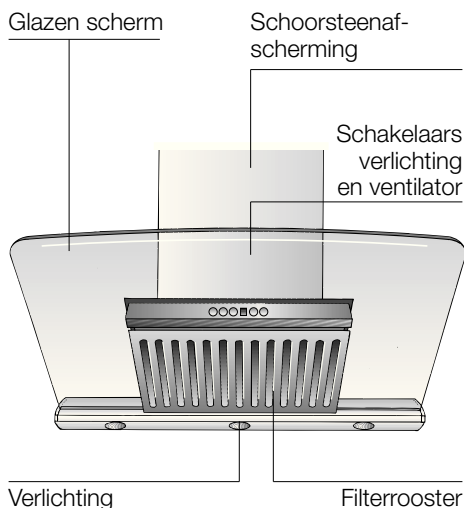
(Voir la liste des agences du service après-vente).

Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

N° E	FD
------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

Beschrijving van het apparaat



Gebruik

Gebruik met luchtafvoer:

- ☐ De ventilator van de afzuigkap zuigt de keukenwasem aan en leidt deze via het vetfilter naar buiten.
- ☐ Het vetfilter neemt de vaste bestanddelen van de keukenwasem op.
- ☐ De keuken blijft in grote mate vrij van vet en reuk.

 **Wanneer de afzuigkap wordt gebruikt met afvoerlucht en er gelijktijdig schoorsteenafhankelijke stookvoorzieningen worden gebruikt** (bijv. gas-, olie- of kolenverwarmingsapparaten, doorstroom heetwaterapparaten, warmwaterboilers), **moet er worden gezorgd voor voldoende luchtaanvoer** voor de stookvoorziening.

Veilig gebruik is uitsluitend mogelijk indien de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de stookplaatsruimte niet wordt overschreden.

Gebruik

Dit kan worden bereikt door ervoor te zorgen dat er verbrandingslucht kan doormoeten via niet-afsluitbare openingen in deuren, vensters of aanvoerluchtsystemen, of door andere technische maatregelen zoals wederzijdse vergrendeling.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet rekening worden gehouden met de totale ventilatietoestand van de woning. Bij gebruik van kookapparaten, bijv. een inbouwkeuken of een gasfornuis, is deze regel niet van toepassing.

Bij het afvoeren van de afvoerlucht moeten de overheidsvoorschriften worden nageleefd.

Vóór het eerste gebruik

Belangrijke aanwijzingen:

Deze afzuigkap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

 Aansluiting en ingebruikneming mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

 Verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften afvoeren (zie het montagevoorschrift).

 Afzuigkap uitsluitend met ingeschroefde lampen gebruiken.

 Defecte lampen dienen onmiddellijk vervangen te worden om overbelasting van de overige lampen te voorkomen.

Vóór het eerste gebruik

-  Afzuigkap nooit zonder vetfilter gebruiken.
-  Oververhit vet en olie is gemakkelijk ontvlambaar.
Daarom gerechten met vet of olie, b.v. patates frites, alleen onder toezicht voorbereiden.
-  Onder de afzuigkap niet flamberen.
 Brandgevaar bij het vetfilter door opstijgende vlammen.
-  Boven een fornuis voor vaste brandstoffen (steenkool, hout e.d.) is het gebruik van de afzuigkap alleen beperkt toegestaan (zie montagevoorschrift).

Gaskookplaten / gasfornuizen

-  Gaskookplaten altijd op correcte wijze gebruiken.

Belangrijk:

De vlammen van de gaskookplaten moeten altijd met pannen zijn afgedekt.

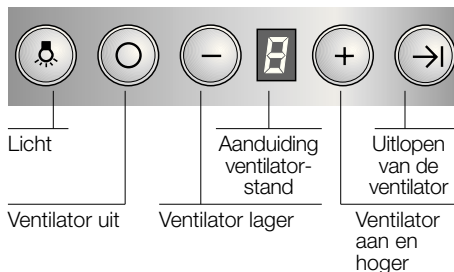
-  Door de sterke warmteontwikkeling van de open gasvlammen kan de afzuigkap worden beschadigd.

- ☐ De warmtebelasting van de kookzones die ontstaat tijdens het gebruik mag **niet hoger worden dan 11,3 kW**, onafhankelijk van het geïnstalleerde nominale vermogen.
- ☐ Uitzondering:
De kookzones mogen kortstondig (max. 15 minuten) worden gebruikt met een warmtebelasting van max. **13,5 kW** indien de ventilator continu en minstens op stand 2 is ingeschakeld. (Anders bestaat het risico van brandwonden bij aanraking van de behuizing).

Bedienen van de wasemafzuigkap

-  De keukenwasem wordt op de doeltreffendste manier verwijderd door:

- ☐ **Inschakelen van de afzuigkap**
bij het begin van het koken.
- ☐ **Uitschakelen van de afzuigkap**
pas enkele minuten na het einde van het koken.



Signaal:

- ☐ Bij het indrukken van een toets klinkt een signaal ter bevestiging.

Uitschakelen van het signaal:

- ☐ Druk gelijktijdig op de toetsen **0** en **+** tot na ca. 3 seconden een signaal klinkt.

Inschakelen van het signaal:

- ☐ Herhaal deze handeling.

Ventilator inschakelen:

- ☐ Druk op de toets **+**.

Gewenste ventilatorstand instellen:

- ☐ Druk op de toets **+**.
De ventilator wordt een stand hoger ingesteld.
- ☐ Druk op de toets **-**.
De ventilator wordt een stand lager ingesteld.

Ventilator uitschakelen:

- ☐ Druk op de toets **0**.
De indicatie  gaat na korte tijd uit.

Of:

- ☐ Druk op de toets **-** een aantal keren in totdat de ventilator wordt uitgeschakeld.
De indicatie  gaat na korte tijd uit.

Bedienen van de wasemafzuigkap

Intensieve stand:

Met de intensieve stand wordt het hoogste vermogen bereikt. Dit is voor korte tijd nodig.

- ☐ Druk op de toets **+** een aantal keren in totdat de aanduiding **P** gaat branden.
- ☐ Als de intensieve stand niet met de hand wordt uitgeschakeld, wordt de ventilator na 10 minuten automatisch naar stand **2** teruggeschakeld.

Uitlopen van de ventilator:

- ☐ Druk op de toets **→**.
De ventilator loopt 10 minuten in stand **1**, daarbij knippert er een punt als indicatie. Daarna wordt de ventilator automatisch uitgeschakeld.

Verlichting:

- ☐ In- en uitschakelen: kort op toets **⬆** drukken.
- ☐ De verlichting kan op elk moment worden gebruikt, ook als de ventilator is uitgeschakeld.
- ☐ **Instellen van de lichtsterkte:**
Houd de toets **⬆** ingedrukt tot de gewenste lichtsterkte is bereikt.

Automatisch inschakelen van de verlichting, bijv. via een tijdschakelaar:

- ☐ Ventilator en verlichting moeten uitgeschakeld zijn.

Inschakelen:

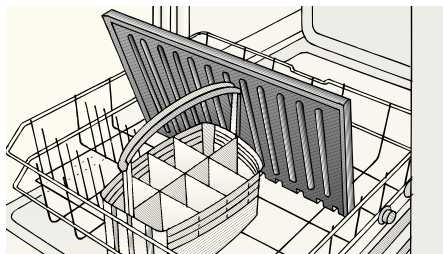
Druk **gelijktijdig** op de toetsen **-** en **→**.

- ☐ Ter bevestiging gaat na ca. 3 seconden de verlichting aan.

Uitschakelen:

Herhaal deze handelingen bij ingeschakelde verlichting.

- ☐ Ter bevestiging gaat na ca. 3 seconden de verlichting uit.



Filter en onderhoud

Vetfilters:

Voor de opname van vettige bestanddelen van de keukenwasem zijn twee metalen filters aangebracht.

De filters bestaan uit onbrandbaar metaal.

Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

Belangrijk:

Door het op tijd reinigen van de vetfilters wordt brandgevaar voorkomen. Brandgevaar kan optreden door ophoping van warmte bij het bakken of frituren.

Verzadigingsaanduiding: **- E +**

Bij verzadiging van de vetfilters klinkt na het uitschakelen van de ventilator gedurende 10 seconden een signaal en brandt de aanduiding **E**. Uiterlijk dan moeten de vetfilters worden gereinigd.

Vetfilters reinigen:

- ☐ De filters kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine. Daarbij is een lichte verkleuring mogelijk.
- ☐ Plaats het buitenste filter zo dat de ophanggaten zich onder bevinden en het spoelwater kan wegstromen.

Belangrijk:

Reinig zeer vuile vetfilters niet samen met de vaat.

- ☐ Als de filters met de hand worden gereinigd, moeten deze eerst in een heet sopje worden gezet om het vuil los te weken.
Daarna afborstelen, goed schoonspelen en laten afdruppen.

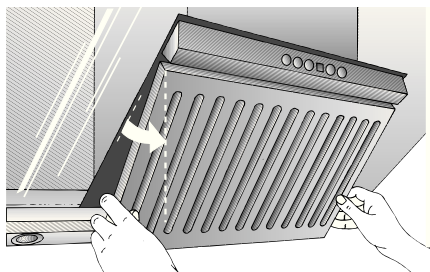
Schakel de aanduiding **E** uit.

- ☐ Druk op de toets **0**.

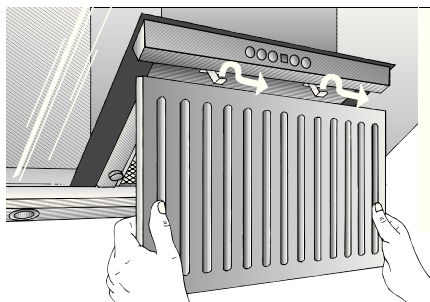
Filter en onderhoud

Vetfilters verwijderen:

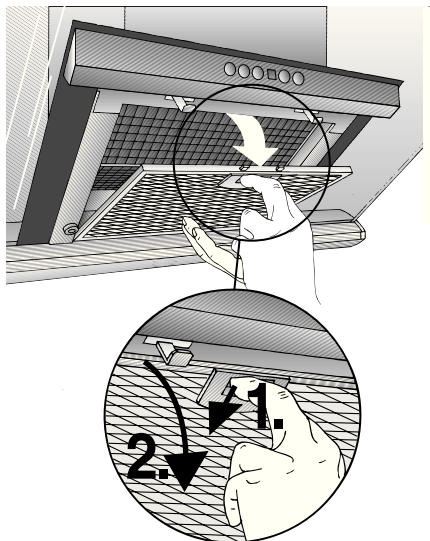
1. Trek onderaan aan het buitenste filter tot het losraakt van de magneten.



2. Maak het filter in verticale stand bovenaan los.

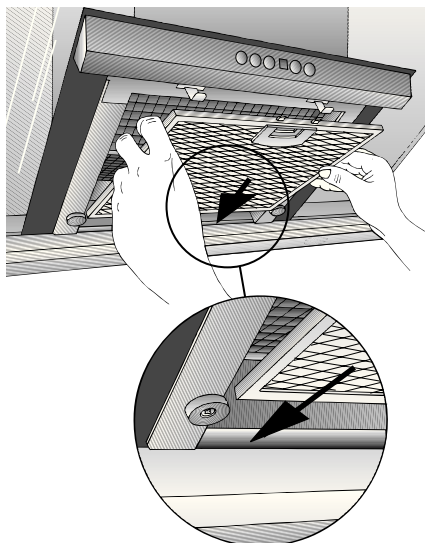


3. Druk op de blokkering aan het binnenste filter en klap het filter omlaag.

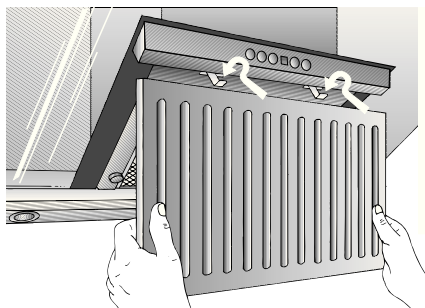


Vetfilters aanbrengen:

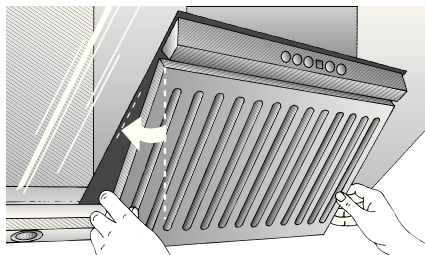
1. Zet het binnenste filter aan de achterkant in en klap het filter omhoog.



2. Maak het buitenste filter in verticale stand bovenaan vast.



3. Duw het filter naar achteren tot het door de magneten wordt vastgehouden.



Wasemafzuigkap stroomloos maken door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

- ☐ Als de vetfilters worden gereinigd, moet vetaanslag van de bereikbare delen van het huis worden verwijderd. Daardoor wordt brandgevaar voorkomen en blijft de optimale werking in stand.
- ☐ Gebruik voor het reinigen van de wasemafzuigkap een heet sopje of een mild schoonmaakmiddel voor het reinigen van ruiten.
- ☐ Vastgekoekt vuil niet loskrabben, maar losweken met een vochtige doek.
- ☐ Geen schurende middelen of krassende sponsjes gebruiken.
- ☐ **Let op:** alcohol (spiritus) niet gebruiken op kunststof oppervlakken, er kunnen doffe plekken ontstaan.

Voorzichtig: keuken voldoende ventileren, geen open vuur gebruiken.

 De bedieningstoetsen alleen reinigen met een mild afwasmiddel en een zachte, vochtige doek.
Geen edelstaalreiniger gebruiken voor de bedieningstoetsen.

Edelstalen oppervlakken:

- ☐ Gebruik een milde, niet-schurende edelstaalreiniger.
- ☐ Reinig alleen in de slijprichting.

 Edelstalen oppervlakken niet met krassende sponsjes en niet met zand-, soda-, zuur- of chloridehoudende poetsmiddelen reinigen.

Aluminium-, lak- en kunststofoppervlakken:

- ☐ Gebruik een zachte, niet-pluizende zeem of microvezeldoek.
- ☐ Geen droge doeken gebruiken.
- ☐ Gebruik een mild glasreinigingsmiddel.
- ☐ Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen.
- ☐ Gebruik geen schurende middelen.

Lamp vervangen

1. Schakel de wasemafzuigkap uit en maak het apparaat stroomloos door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

⚠ De halogeengloeilampen worden zeer heet tijdens het gebruik. Ook nadat ze zijn uitgeschakeld bestaat er nog enige tijd verbrandingsgevaar.

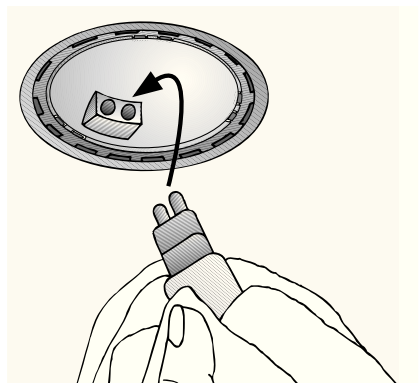
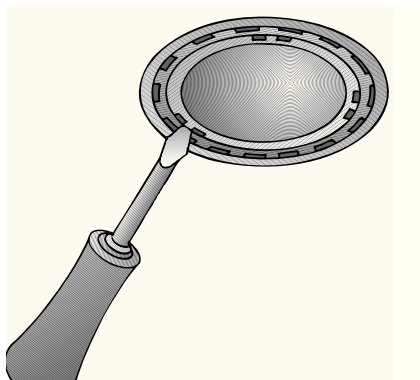
2. Verwijder de lampenring met behulp van een schroevendraaier of iets dergelijks.
3. Vervang de halogeengloeilamp (gewone halogeengloeilamp, 12 V, max. 20 watt, voetje G4).

Let op: plugfitting.

Gebruik een schone doek om de gloeilamp vast te pakken.

4. Breng de lampenring weer aan.
5. Herstel de stroomtoevoer door de stekker in het stopcontact te steken of de zekering in te schakelen.

N.B: Controleer of de lampen goed zijn aangebracht als de verlichting niet goed werkt.



Storingen

Wanneer op de indicatie een $\square$ wordt weergegeven:

- ☐ Zie de paragraaf "Filters en onderhoud".

Als de afzuigkap niet kan worden bediend:

- ☐ De afzuigkap uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen en gedurende ca. 1 minuut uitgeschakeld laten. Daarna opnieuw inschakelen.

Bij eventuele vragen of storingen kunt u bellen met de klantenservice.

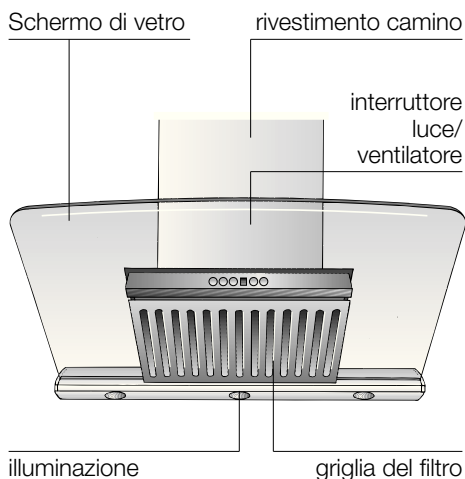
(Zie de lijst met klantenservicecentra).

Geef u bij het telefoongesprek op:

E-nr.	FD
-------	----

Vul het nummer in de bovenstaande vakjes in. De nummers staan op het typeplaatje dat u vindt in de binnenruimte van de afzuigkap nadat u het filterrooster hebt verwijderd.

Descrizione dell'apparecchio



Tipo di funzionamento

Funzionamento a scarico d'aria:

- ☐ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura e li invia all'aperto attraverso il filtro antigrasso.
- ☐ Il filtro antigrasso trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ☐ La cucina resta completamente libera da grasso e odori.

In caso di funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante e contemporaneo funzionamento di focolari dipendenti dalla stessa canna fumaria (come per es. apparecchi di riscaldamento a gas, ad olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldacqua istantanei), **si deve provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento privo di pericoli è possibile quando nell'ambiente d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

Tipo di funzionamento

È possibile ottenere ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. all'interno di porte, finestre, cassette murali per l'alimentazione/scarico dell'aria o altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: nella stima si deve sempre tenere conto del bilancio complessivo d'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi da cucina, come per es. piano di cottura e cucina a gas.

Per lo scarico dell'aria devono essere osservate le norme ufficiali.

Precede la prima utilizzazione

Avvertenze importanti:

Questa cappa aspirante è conforme alle pertinenti norme di sicurezza.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.

Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.

⚠ L'allacciamento e la messa in funzione devono essere eseguiti solo da un tecnico.

⚠ Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio").

⚠ Usare la cappa aspirante solo con le lampadine avvitate.

⚠ Le lampadine fulminate dovrebbero essere sostituite subito, per evitare un sovraccarico sulle altre lampadine.

Precede la prima utilizzazione

⚠ Non usare mai la cappa aspirante senza filtro antigrasso.

⚠ Grassi e olio surriscaldati possono infiammarsi facilmente.
Cucinare perciò pietanze con grassi oppure con olio, p. es. le patatine fritte, solo sotto controllo.

⚠ Non fiammeggiare pietanze sotto alla cappa aspirante.

! Pericolo d'incendio del filtro antigrasso se raggiunto delle fiamme.

⚠ É consentito solo limitatamente (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio") l'uso della cappa aspirante su focolari per combustibili solidi (carbone, legna e simili).

Piani di cottura da incasso a gas / cucine a Gas

⚠ Usare i fornelli a gas sempre in modo appropriato.

Importante;

le fiamme dei fornelli a gas devono essere sempre coperte con stoviglie da cucina.

L'eccessivo sviluppo di calore delle fiamme di gas libere potrebbe danneggiare la cappa aspirante.

□ Indipendentemente dalla potenza nominale installata, il carico termico, che si sviluppa durante l'uso di tutti i fornelli **non deve superare 11,3 kW**.

□ Eccezione:

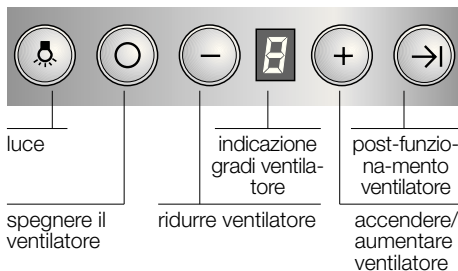
Per un tempo breve (max. 15 minuti), i fornelli possono funzionare con un carico termico fino a **13,5 kW**, se è costantemente inserito almeno il grado di aspirazione 2. (Altrimenti sussiste pericolo di ustioni al contatto con le superfici della carcassa).

Uso della cappa aspirante

⚠ Per eliminare nel modo più efficace i vapori di cottura:

□ **Accendere la cappa aspirante** all'inizio della cottura.

□ **Spegnere la cappa aspirante** solo alcuni minuti dopo la fine della cottura.



Segnale acustico:

□ Quando si preme un pulsante viene emesso per conferma un segnale acustico.

Disattivazione del segnale acustico:

□ Premete contemporaneamente i pulsanti **0** e **+**, finché dopo ca. 3 secondi non udite un segnale acustico.

Attivazione del segnale acustico:

□ Ripetere il procedimento.

Accendere il ventilatore:

□ Premere il tasto **+**.

Regolare il grado di aspirazione desiderato:

□ Premere il tasto **+**.
Aumento di un grado.

□ Premere il tasto **-**.
Riduzione di un grado.

Spegnere il ventilatore:

□ Premere il tasto **0**.
Poco dopo l'indicazione  scompare.

Oppure:

□ Premere il tasto **-** finché il ventilatore si spegne.
Poco dopo l'indicazione  scompare.

Uso della cappa aspirante

Grado forte:

con il grado forte si raggiunge la massima potenza. Questa è necessaria per breve tempo.

- ☐ Premere il tasto **+** più volte, finché non compare l'indicazione **F**.
- ☐ Se il grado forte non viene disinserito manualmente, dopo 10 minuti il ventilatore riduce automaticamente al grado **2**.

Post-funzionamento ventilatore:

- ☐ Premere il tasto .

Il ventilatore gira 10 minuti al grado **1**, in questo tempo nel display lampeggia un punto. Poi il ventilatore si spegne automaticamente.

Illuminazione:

- ☐ Per accendere e spegnere, premete brevemente il pulsante .
- ☐ L'illuminazione può essere usata sempre, anche quando il ventilatore è escluso.
- ☐ **Regolazione della luminosità:** Mantenete premuto il pulsante , finché non è stata raggiunta la luminosità desiderata.

Accensione automatica della luce, per es. mediante un interruttore a tempo:

- ☐ Ventilatore e illuminazione devono essere spenti.

Accendere:

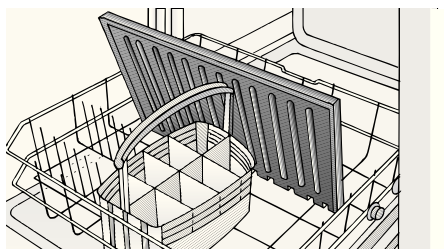
Premete **contemporaneamente** i pulsanti **-** e **→**.

- ☐ Dopo 3 secondi per conferma la luce si accende.

Spegnere:

Ripetete l'operazione come per l'accensione.

- ☐ Dopo 3 secondi per conferma la luce si spegne.



Filtri e manutenzione

Filtri per grassi:

per trattenere i grassi contenuti nei vapori di cottura s'impiegano due filtri per grassi.

I filtri per grassi sono costituiti da materiale ininfiammabile.

Attenzione:

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante

Pulendo tempestivamente i filtri per grassi, si previene il pericolo d'incendi, che può derivare dall'accumulo di calore durante la frittura o l'arrosto.

Indicazione di saturazione:

Quando i filtri sono saturi, dopo avere spento il ventilatore per 10 secondi viene emesso un segnale acustico e nel display compare l'indicazione **3**. Non attendere oltre per lavare i filtri per grassi.

Lavare i filtri per grassi:

- ☐ Il lavaggio può essere eseguito nella lavastoviglie. Nel lavaggio è possibile una lieve alterazione di colore.
- ☐ Inserire il filtro esterno in modo che i fori di aggancio siano in basso e l'acqua di lavaggio possa scolare.

Importante:

Non lavare i filtri per grassi saturi con le stoviglie.

- ☐ Per il lavaggio a mano, fare ammorbidire i filtri per grassi per più ore in una soluzione di lavaggio bollente. Poi spazzolare, sciacquare bene con acqua pulita e fare sgocciolare.

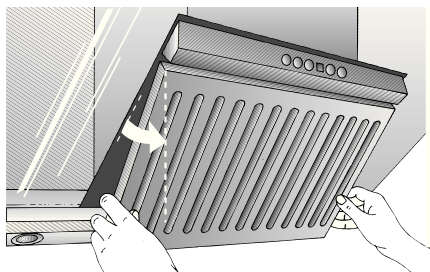
Cancellare l'indicazione **3**.

- ☐ Premere il tasto **0**.

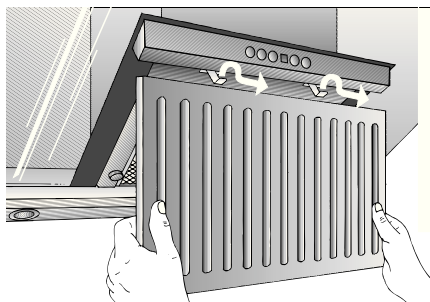
Filtri e manutenzione

Smontaggio dei filtri per grassi:

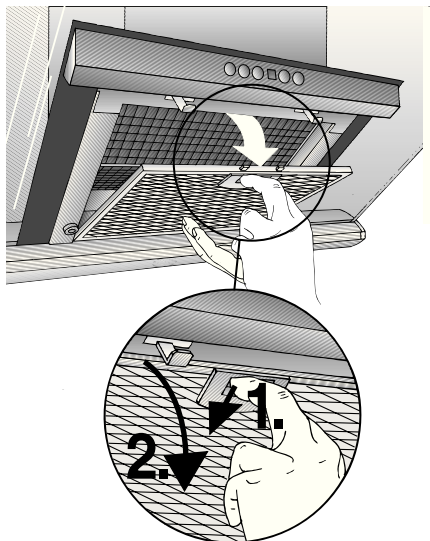
1. Tirare sotto il filtro esterno, finché non si stacca dalle calamite.



2. Sganciare il filtro in alto in posizione verticale.

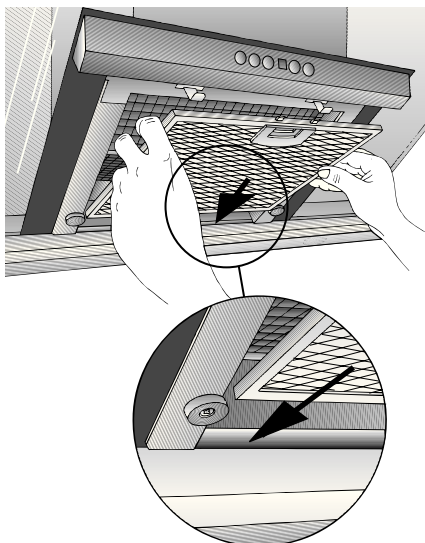


3. Premere l'arresto del filtro interno e abbassare il filtro.

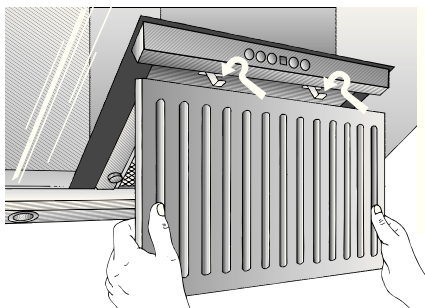


Montaggio dei filtri per grassi:

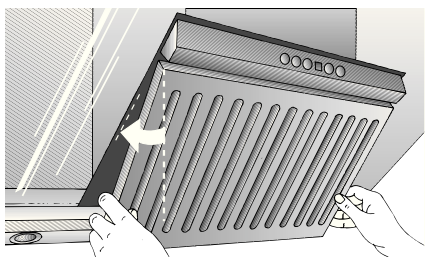
1. Inserire dietro il filtro interno, sollevarlo ed arrestarlo.



2. Appendere il filtro esterno in posizione verticale.



3. Spingere il filtro verso dietro, finché le calamite non lo trattengono.



Pulizia e manutenzione

Togliere corrente alla cappa aspirante estraendo la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

- ❑ Quando si lavano i filtri per grassi, pulire anche i depositi di grasso sulle parti accessibili della carcassa.

Con ciò si previene un pericolo d'incendio e si assicura il funzionamento ottimale.

- ❑ Per pulire la cappa aspirante usare una soluzione di acqua e detersivo ben calda, oppure un detergente per vetri delicato.
- ❑ Non rimuovete lo sporco secco aderente graffiandolo, ma ammorbiditelo con un panno umido.
- ❑ Non usare prodotti abrasivi o spugne dure.
- ❑ **Avvertenza:** non usare alcool (spirito) sulle superfici di plastica. Si potrebbero formare zone opache.

Attenzione! Arieggiare sufficientemente la cucina, non usare fiamme libere.

- ⚠ Pulire i tasti di comando solo con una soluzione di acqua e detersivo delicato e con un panno morbido, umido.
Per i tasti di comando non usare pulitori per acciaio inox.

Superfici in acciaio inox:

- ❑ Usare un detergente per acciaio inox delicato, non abrasivo.
- ❑ Pulire strofinando solo nel senso della lucidatura.

- ⚠ Non pulire le superfici in acciaio inox con spugne dure, né con detergenti contenenti sabbia, soda, acido o cloruro.

Superfici di alluminio, di plastica e laccate:

- ❑ Usare un panno per vetri o un panno in microfibra morbido che non lascia peli.
- ❑ Non usare panni asciutti.
- ❑ Usare un detergente delicato per vetri.
- ❑ Non usare detergenti corrosivi, acidi o alcalini.
- ❑ Non usare prodotti abrasivi.

Cambio delle lampade

1. Spegnere la cappa aspirante e togliere corrente sfilando la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

⚠ Le lampadine alogene accese si surriscaldano. Anche alcuni minuti dopo averle spente vi è pericolo di scottature.

2. Staccare l'anello della lampada con un cacciavite o simile.

3. Sostituire la lampadina alogena (lampadina alogena commerciale, 12 Volt, max. 20 Watt, attacco G4).

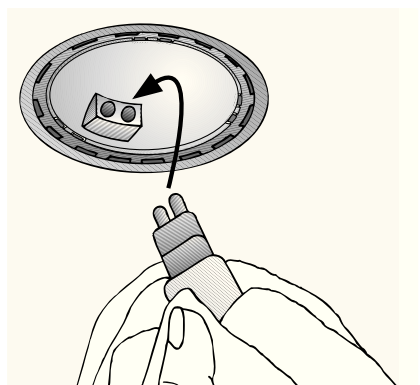
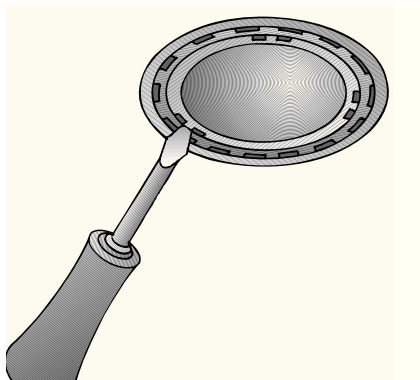
Attenzione: portalampada.

Per afferrare la lampadina usare un panno pulito.

4. Inserire di nuovo l'anello della lampada.

5. Ripristinare l'alimentazione elettrica inserendo di nuovo la spina di alimentazione o il fusibile.

Avvertenza: se l'illuminazione non funzionasse controllare se le lampadine sono inserite correttamente.



Guasti

Se nel display compare una :

- ☐ Vedi capitolo "Filtri e manutenzione".

Se la cappa aspirante non risponde al comando:

- ☐ Togliere tensione alla cappa aspirante per ca. 1 minuto estraendo la spina di alimentazione o disinserendo l'interruttore di sicurezza. Quindi inserire di nuovo.

In caso di eventuali chiarimenti o di guasti, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

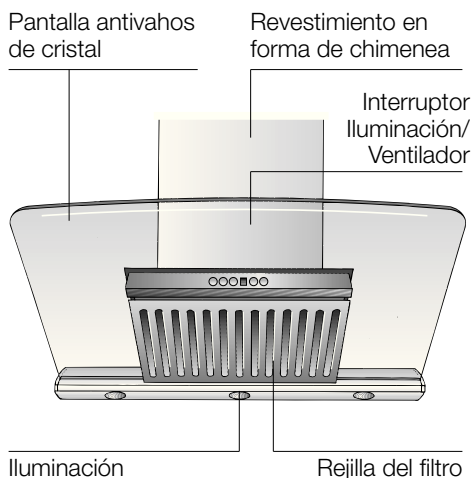
(Vedi elenco dei centri di assistenza).

In caso di chiamata, indicare i dati seguenti:

E-Nr.	FD
-------	----

Riportare nello specchietto qui sopra questi dati. Essi si trovano nella targhetta d'identificazione, dopo avere tolto la griglia del filtro, nel vano interno della cappa aspirante.

Descripción del aparato



Modalidad de funcionamiento

Esto se puede lograr a través del libre acceso del aire de combustión a través de unas aberturas sin posibilidad de cierre ni bloqueo, por ejemplo puertas, ventanas, cajas murales para alimentación y evacuación de aire u otras medidas técnicas como bloqueos recíprocos.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Asimismo deberán observarse estrictamente las disposiciones y normas nacionales vigentes al respecto.

Modalidad de funcionamiento

Evacuación del aire hacia el exterior:

- ☐ El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los evacúa hacia el exterior, haciéndolos pasar previamente a través del filtro antigrasa.
- ☐ El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- ☐ La cocina queda así prácticamente libre de grasa y olores.

Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay que procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).

Antes de la primera utilización

Antes de la puesta en marcha inicial del aparato:

Esta campana extractora cumple las normas y disposiciones específicas en materia de seguridad.

Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados del ramo.

Las reparaciones ejecutadas de modo erróneo o incorrecto pueden dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario.

⚠ La conexión y puesta en marcha del aparato sólo podrán ser efectuadas por un técnico especialista del ramo.

⚠ Elimine los envases y el material de embalaje de acuerdo a las normas correspondientes para la protección del medio ambiente (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ Utilizar la campana extractora sólo con las lámparas de iluminación montadas.

⚠ Sustituir inmediatamente las lámparas defectuosas a fin de evitar la sobrecarga de las lámparas restantes.

Antes de la primera utilización

⚠ No usar nunca la campana extractora sin incorporar el filtro antigrasa.

⚠ Las grasas y aceites calentados excesivamente pueden inflamarse rápidamente. Por ello los alimentos o platos que requieran grasa o aceite caliente, como por ejemplo patatas fritas, etc., sólo deberán prepararse bajo vigilancia.

⚠ No preparar alimentos o platos flameados directamente debajo de la campana extractora.

La grasa acumulada en el filtro antigrasa **!** podría incendiarse por las llamas que suben!

⚠ El montaje de la campana extractora por encima de hogares para combustibles sólidos (carbón, leña, etc.) sólo está permitido si ésta cumple una serie de condiciones restrictivas (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

Placas de cocción de gas / Hornos de gas

⚠ Utilizar los quemadores de gas correctamente.

Importante:

Las llamas de los quemadores de gas deberán encontrarse siempre cubiertas con un recipiente.

El fuerte calor desprendido por las llamas de gas podría ocasionar desperfectos de consideración en la campana extractora!

❑ La carga térmica generada durante el funcionamiento de todos los quemadores no **deberá superar los 11,3 kW**, independientemente de la potencia nominal instalada.

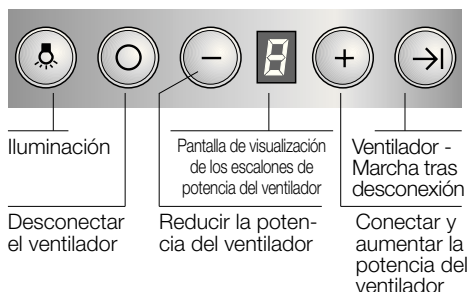
❑ Excepción:

Los quemadores pueden funcionar brevemente (como máximo durante 15 minutos) con una carga térmica de hasta **13,5 kW** si el ventilador de la campana funciona permanentemente como mínimo en el escalón de potencia 2 (de lo contrario existe peligro de quemadura al entrar en contacto con las superficies del aparato).

Manejo de la campana extractora

⚠ La manera más eficaz de absorber los vahos producidos en la cocina durante la preparación de los alimentos es:

- ❑ Conectando la campana extractora** al comenzar a trabajar.
- ❑ Desconectando la campana extractora** al cabo de unos minutos después de haber concluido los trabajos.



Señal acústica:

- ❑** Al pulsar una tecla se escucha una señal acústica de confirmación.

Desactivar la señal acústica:

- ❑** Pulsar simultáneamente las teclas **0** y **+** hasta que se produzca al cabo de tres segundos una señal acústica.

Activar la señal acústica:

- ❑** Repetir la operación descrita más arriba.

Conectar el ventilador:

- ❑** Pulsar la tecla **+**.

Conectar el ventilador:

- ❑** Pulsar la tecla **+**.
El ventilador pasa a funcionar con un escalón de potencia superior.
- ❑** Pulsar la tecla **-**.
El ventilador pasa a funcionar con un escalón de potencia inferior.

Ajustar el escalón de potencia del ventilador:

- ❑** Pulsar la tecla **0**.
La indicación **0** se apaga al poco tiempo.
- ❑** Pulsar la tecla de reducción **-** repetidas veces, hasta que el ventilador se desconecte.
La indicación **0** se apaga al poco tiempo.

Manejo de la campana extractora

Escalón intensivo:

Seleccionando el escalón de funcionamiento intensivo, el ventilador desarrolla su máxima potencia. Este escalón se suele usar sólo durante cortos periodos.

- ❑ Pulsar la tecla **+** repetidas veces, hasta que en la pantalla de visualización se ilumine la letra **P**.
- ❑ En caso de no desconectar manualmente el escalón intensivo, el ventilador conmuta al cabo de 10 minutos automáticamente al escalón de potencia **2**.

Funcionamiento del ventilador tras su desconexión:

- ❑ Pulsar la tecla .
El ventilador funciona durante 10 minutos en el escalón **1**. En la pantalla de visualización destella un punto.
El ventilador se desconecta automáticamente una vez transcurrido dicho periodo.

Iluminación:

- ❑ Pulsar brevemente la tecla  para activar o desactivar la iluminación.
- ❑ La iluminación se puede conectar en cualquier momento, con independencia de que el ventilador funcione o no.
- ❑ **Ajustar la intensidad de la iluminación:**
Mantener pulsada la tecla  hasta alcanzar la intensidad de iluminación deseada.

Activación automática de la iluminación, por ejemplo a través de un temporizador:

- ❑ El ventilador y la iluminación tienen que estar desconectados.

Conexión:

Pulsar **simultáneamente** las teclas **-** y **→**.

- ❑ Al cabo de 3 segundos, la iluminación se conecta a modo de confirmación.

Desconexión:

Repetir la operación con la iluminación activada.

- ❑ Al cabo de 3 segundos, la iluminación se desconecta a modo de confirmación.

Filtros y mantenimiento

filtro antigraza:

Con objeto de absorber las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina, el aparato incorpora dos filtros antigraza metálicos.

Die Filter bestehen aus unbrennbarem Metall.

¡Atención!

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, influyendo negativamente en el funcionamiento de la campana.

¡Importante!

La limpieza a tiempo de los filtros antigraza metálicos puede prevenir el peligro de incendio a causa de la acumulación de calor que se produce al freír o asar alimentos.

Indicación del grado de saturación de grasa del filtro:

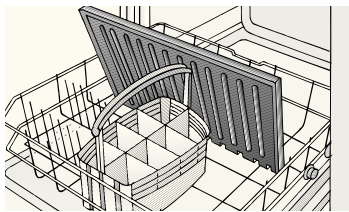


En caso de estar saturados los filtros se activa, tras desconectar el ventilador, durante 10 segundos una señal de aviso acústica, iluminándose en la pantalla de visualización de la campana la letra **-**.

En tal caso deberá limpiarse el filtro de la grasa acumulada.

Limpieza de los filtros antigraza metálicos:

- ❑ Los filtros antigraza metálicos se pueden limpiar en un lavavajillas. Ello puede dar lugar a una ligera decoloración de los mismos.
- ❑ Colocar el filtro exterior de tal modo en el lavavajillas, que las perforaciones de sujeción se encuentren abajo y el agua pueda escurrir.



Importante:

No mezclar con la vajilla normal los filtros antigraza metálicos muy saturados de grasa.

- ❑ En caso de limpiar los filtros metálicos a mano, colocar la caja del filtro durante varias horas en una solución detergente (para vajilla) muy caliente, para reblandecer la grasa adherida.
Limpiarlos a continuación con un cepillo, enjuagarlos bien y dejarlos escurrir.

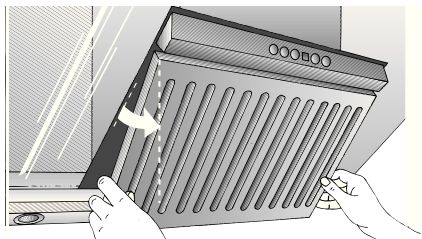
Borrar la **-** de la pantalla de visualización.

- ❑ Pulsar la tecla **0**.

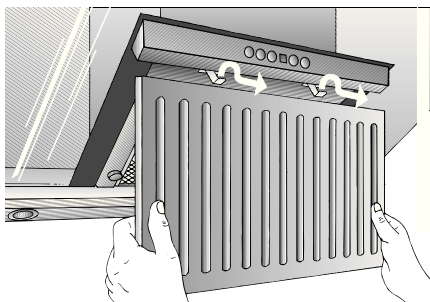
Filtros y mantenimiento

Desmontar los filtros antigrasa:

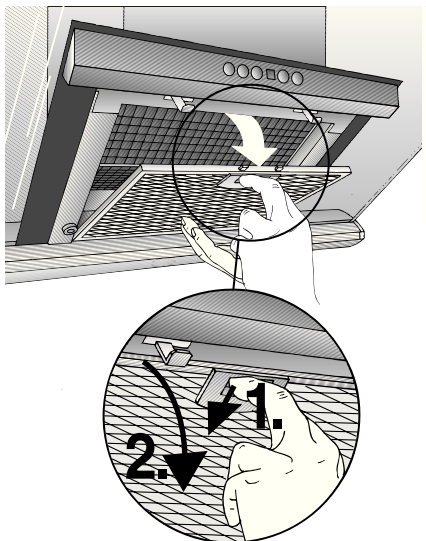
1. Tirar por abajo del filtro exterior, hasta que se desprenda de los imanes que lo sujetan.



2. Desenganchar el filtro por arriba, manteniéndolo en posición vertical.

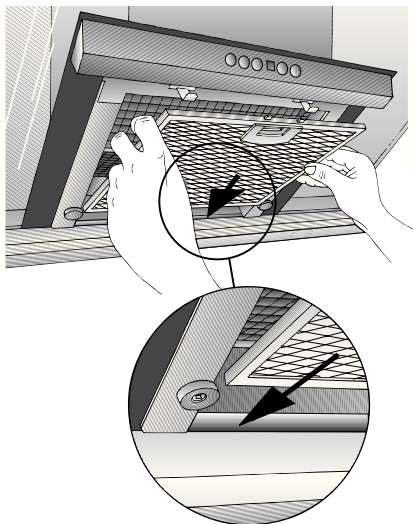


3. Oprimir el pulsador de enclavamiento del filtro interior y abatir el filtro.

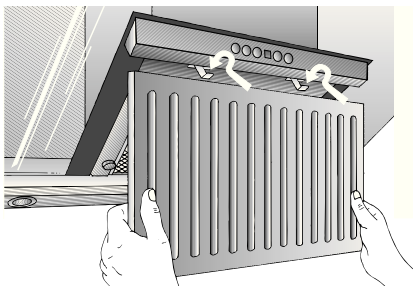


Montar los filtros antigrasa:

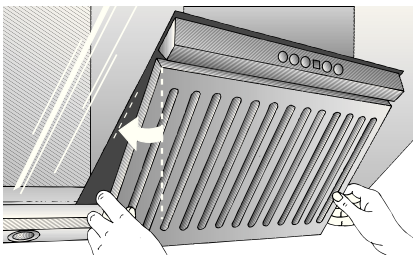
1. Colocar el filtro interior en la parte posterior del cuerpo de la campana y rebatirlo.



2. Enganchar el filtro exterior por arriba, manteniéndolo en posición vertical.



3. Presionar el filtro hacia atrás (contra el cuerpo de la campana), hasta que los imanes pasen a sujetarlo.



Limpieza y cuidados

Desconectar la campana extractora de la red eléctrica extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

- ☐ Al limpiar los filtros antigrasa, limpiar la grasa acumulada en los puntos accesibles del cuerpo de la campana extractora. De este modo se previene el peligro de que se inflamen los restos de grasa antiguos y la campana conserva óptimo funcionamiento.
- ☐ Utilizar una solución de agua y agente lavavajillas de uso corriente caliente para limpiar la campana extractora.
- ☐ En caso de suciedad más resistente y fuertemente acumulada, utilizar un agente limpiacristales suave.
- ☐ No rascar la suciedad reseca acumulada. Reblandézcala primero aplicando sobre la misma un paño húmedo. No utilizar agentes o esponjas abrasivos.
- ☐ **Atención:** No limpiar las superficies y elementos de plástico con alcohol de quemar, dado que podrían producirse zonas o puntos de color mate.

Atención: Procurar una buena ventilación de la cocina. ¡No trabajar con llamas abiertas!

 Limpiar los mandos aplicando sólo una solución de agua y lavavajillas manual sobre un paño suave y húmedo.
¡No emplear agentes de limpieza de acero inoxidable!

Superficies de acero inoxidable:

- ☐ Usar un limpiador para acero inoxidable suave, no abrasivo.
- ☐ Limpiar el metal sólo en dirección al pulido.
-  ¡No limpiar las superficies de acero inoxidable con esponjas abrasivas! ¡No emplear detergentes que contengan arena, sosa, ácidos o cloruro!

Superficies de aluminio, pintadas y de plástico:

- ☐ Utilizar sólo paños suaves para limpieza de ventanas, libres de pelusas o paños de microfibra.
- ☐ No utilizar paños secos.
- ☐ Utilizar un agente limpiacristales suave.
- ☐ No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis.
- ☐ No utilizar agentes frotadores.

Sustituir las lámparas

1. Desconectar la campana extractora de la red eléctrica, extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

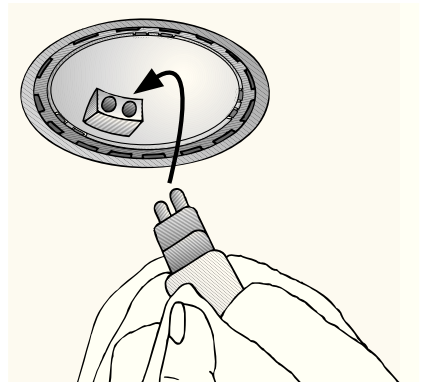
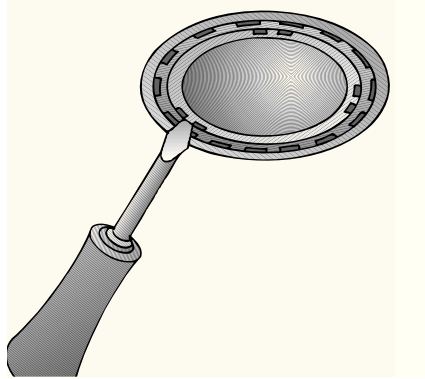
⚠ Las lámparas halógenas alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas. Por ello existe peligro de quemaduras incluso algún tiempo después de haberlas desconectado.

2. Extraer el cristal protector del emplazamiento con ayuda de un destornillador o cualquier objeto semejante.
3. Sustituir la lámpara halógena por una lámpara halógena corriente, 12 V, máx. 20 W, base G 4).

Atención: Portalámparas con acoplamiento de clavijas. Para retirar la lámpara, sujetarla con un paño limpio.

4. Colocar el cristal protector en su emplazamiento y encajarlo.
5. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

Advertencia: En caso de no funcionar la iluminación de la campana, verificar si se han montado las lámparas correctas.



Averías y perturbaciones

En caso de que en la pantalla de visualización aparezcan las letras $\overline{\text{E}}$:

- ☐ Véase al respecto el capítulo «Filtros y mantenimiento».

En caso de no poder accionar los mandos ni activar las funciones de la campana extractora:

- ☐ Dejar la campana sin corriente durante aproximadamente 1 minuto extrayendo el enchufe de la toma de corriente o desconectando el fusible de la red. Conectar a continuación la campana extractora.

En caso de consultas o averías de la campana extractora, no dude en llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

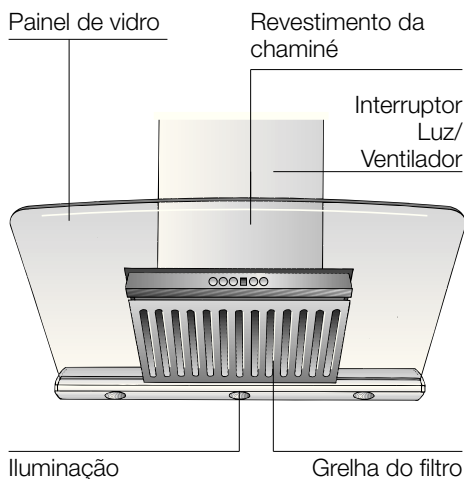
(Véase al respecto la lista con las delegaciones y distribuidores oficiales).

Para cualquier consulta deberán indicarse los números de producto y de fabricación:

Nº E	FD
------	----

Anote las números correspondientes a su aparato en los espacios correspondientes. Los números figuran en la placa de características, a la que se accede tras desmontar la rejilla del filtro dentro de la campana extractora.

Descrição do aparelho



Tipo de funcionamento

Funcionamento com exaustão:

- ☐ O ventilador do exaustor aspira os vapores da cozinha e, através do filtro de gordura, encaminha-os para o ar livre.
- ☐ O filtro de gordura retém as partículas gordurosos dos vapores da cozinha.
- ☐ A cozinha mantém-se livre de gorduras e cheiros.

⚠ No funcionamento com exaustão, o exaustor e o funcionamento simultâneo de aparelhos de queima dependentes da chaminé (como por ex. aparelhos de aquecimento a gás, óleo ou carvão, acumuladores, esquentadores) deve ser providenciada uma admissão suficiente de ar, que é necessário para a combustão realizada pelos aparelhos de queima.

É possível um funcionamento sem qualquer perigo, se a depressão no local de instalação dos aparelhos de queima não ultrapassar 4 Pa (0,04 mbar).

Tipo de funcionamento

Isto pode ser conseguido, se o ar necessário à combustão puder passar livremente através de aberturas não fecháveis, como por ex. em portas, janelas, caixas murais para admissão/exaustão de ar ou outros dispositivos técnicos, como interbloqueios, entre outros.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, por si só, o cumprimento do valor limite.

Nota: Na avaliação da situação, há que tomar sempre em consideração a ligação de ventilação da habitação.

No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por ex. placa de cozinhar e fogão a gás, esta regra não é aplicada.

Para a condução do ar da exaustão, devem ser observadas as normas legais.

Antes da primeira utilização

Indicações importantes:

Este exaustor corresponde às normas de segurança para este tipo de aparelhos.

As **reparações** só devem ser efectuadas por pessoal especializado.

Reparações inadequadas podem a carregar perigos vários para o utilizador.

⚠ A ligação e a colocação em funcionamento só devem ser efectuadas por um técnico.

⚠ Providenciar a reciclagem adequada do material da embalagem (ver Instruções de Montagem).

⚠ O exaustor só deve funcionar com as lâmpadas colocadas.

⚠ As lâmpadas fundidas devem ser imediatamente substituídas, para evitar a sobrecarga das outras lâmpadas.

Antes da primeira utilização

⚠ O exaustor não deve funcionar sem o filtro de gordura.

⚠ Gordura ou óleo sobreaquecidos podem incendiar-se facilmente.

Sempre que preparar alimentos com gordura ou óleo, por ex. batatas fritas, deverá, por isso, manter-se vigilante.

⚠ Não flamejar alimentos por baixo do exaustor.

! Perigo de incêndio do filtro de gordura, devido à subida da chama.

⚠ O funcionamento do exaustor por cima de um aparelho de queima para combustíveis sólidos (carvão, madeira e similares) só é possível com limitações (ver Instruções de montagem).

Placas de cozinhar a gás / fogões a gás

⚠ Os queimadores a gás devem ser sempre utilizados de forma correcta.

Importante:

As chamas dos queimadores a gás devem estar sempre cobertas com um recipiente.

! Devido ao grande desenvolvimento de calor provocado pela chama de gás aberta, o exaustor pode ficar danificado.

❑ A carga térmica de todos os queimadores, produzida durante o funcionamento, **não pode ultrapassar 11,3 KW**, independentemente da potência nominal instalada..

❑ Excepção:

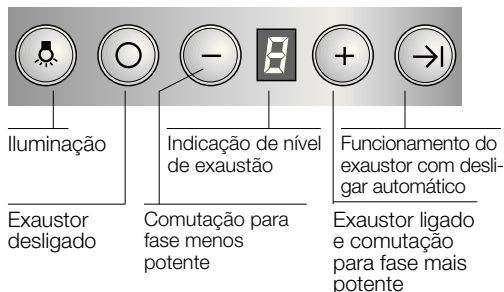
Por um período breve (máx. 15 minutos), os queimadores podem funcionar com uma carga térmica até **13,5 KW**, se, pelo menos a fase 2 do exaustor estiver ligada de forma contínua.

(Caso contrário existe o perigo de queimaduras ao tocar-se na estrutura do aparelho).

Comandos do exaustor

⚠ Os vapores da cozinha são eliminados de forma mais eficaz:

- ❑ se o exaustor for ligado** no início do cozinhado.
- ❑ se o exaustor for desligado** só alguns minutos, depois de terminado o cozinhado.



Sinal acústico:

- ❑** Premindo qualquer tecla, soa um sinal de confirmação.

Desligar o sinal acústico:

- ❑** Premir, simultaneamente, as teclas **0** e **+** até que, passados cerca de 3 seg, se ouça um sinal.

Ligar o sinal acústico:

- ❑** Repetir o procedimento.

Ligar o exaustor:

- ❑** Premir a tecla **+**.

Regulação da fase de exaustão pretendida:

- ❑** Premir a tecla **+**.
O exaustor comuta para a fase imediatamente superior.
- ❑** Premir a tecla **-**.
O exaustor comuta para a fase imediatamente inferior.

Desligar o exaustor:

- ❑** Premir a tecla **0**.
A indicação apaga-se, passado pouco tempo.

Ou:

- ❑** Premir a tecla **-** até que o desligue.
A indicação apaga-se, passado pouco tempo.

Comando do exaustor

Fase intensiva:

Com a fase intensiva obtêm-se o rendimento máximo. Ela só é necessária por curtos períodos de tempo.

- ☐ Premir a tecla **+** até que a indicação fique iluminada.
- ☐ Se a fase intensiva não for desligada manualmente, o exaustor, após 10 minutos, comuta automaticamente para a fase **2**.

Funcionamento do exaustor com descomutação automática:

- ☐ Premir a tecla . O exaustor funciona durante 10 minutos na fase **1** e na indicação está um ponto a piscar. Depois o exaustor desliga automaticamente.

Iluminação:

- ☐ Premir, por breves instantes, a tecla para ligar e desligar.
- ☐ A iluminação pode ser utilizada em qualquer momento, mesmo se o exaustor estiver desligado.
- ☐ **Regulação da luminosidade:** Manter premida a tecla até obter a luminosidade pretendida.

Ligação automática da iluminação, por ex. através de um relógio temporizador:

- ☐ A turbina e a iluminação têm que estar desligadas.

Ligar:

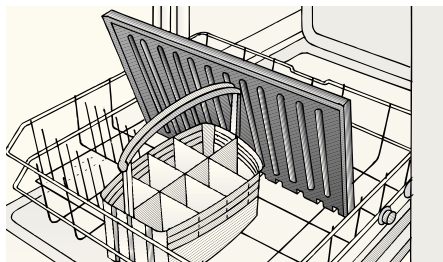
Premir, **simultaneamente**, as teclas **-** e **→**.

- ☐ Passados cerca de 3 seg., a iluminação liga, para confirmação.

Desligar:

Repetir a operação, com a iluminação ligada.

- ☐ Passados cerca de 3 seg., a iluminação desliga, para confirmação.



Filtros e manutenção

Filtros de gordura:

Para absorção das partículas de gordura dos vapores da cozinha, são utilizados dois filtros metálicos.

Os filtros são feitos de metal não inflamável.

Atenção:

Em caso de saturação do filtro com resíduos gordurosos, aumentam as possibilidades de inflamação do mesmo e a função do aparelho pode ser prejudicada.

Importante:

Com a limpeza atempada dos filtros, evita-se o perigo de incêndio, que pode advir da acumulação de calor ao fritar alimentos.

Indicação de saturação:

Se o filtro estiver saturado, depois do exaustor desligado, ouve-se um aviso acústico durante 10 segundos e a indicação está iluminada.

Neste caso os filtros devem ser imediatamente limpos.

Limpeza dos filtros:

- ☐ A limpeza destes filtros pode ser feita na máquina de lavar loiça. Com este processo pode verificar-se uma ligeira alteração na cor dos filtros.
- ☐ Colocar o filtro exterior de maneira que os orifícios de suspensão fiquem em baixo e a água da lavagem possa escorrer.

Importante:

Os filtros demasiado saturados não devem ser lavados juntamente com a loiça normal.

- ☐ Se a limpeza for feita manualmente, colocar primeiro os filtros numa solução de água quente com detergente.. Passado algum tempo, escovar os filtros com uma escova própria e, depois, enxugá-los e secá-los bem.

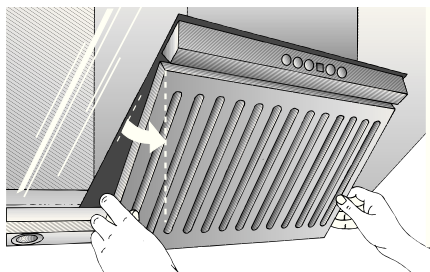
Apagar a indicação .

- ☐ Premir a tecla **0**.

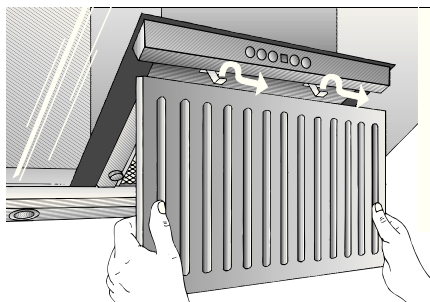
Filtros e manutenção

Desmontagem dos filtros:

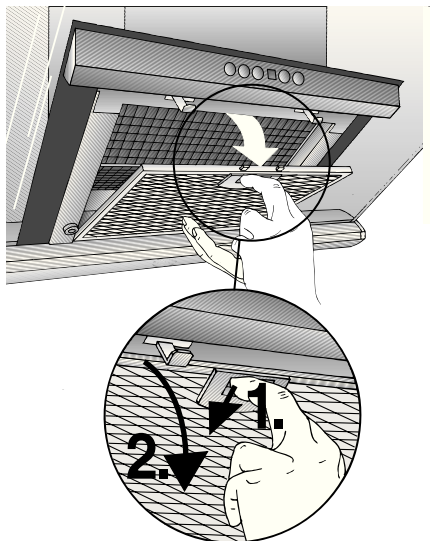
1. Puxar o filtro exterior para baixo até que ele se solte dos magnetos.



2. Soltar o filtro da parte de cima, na posição vertical.

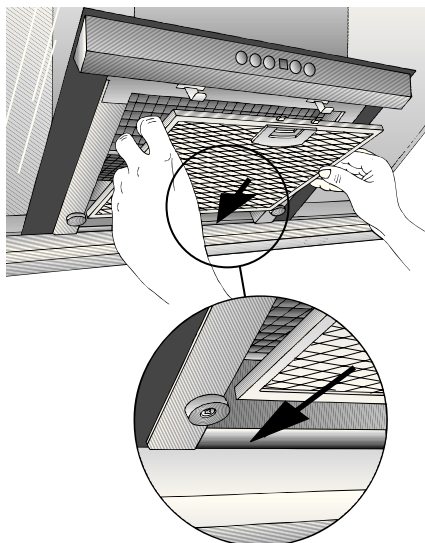


3. Premir os entalhes no filtro interior e retirá-lo.

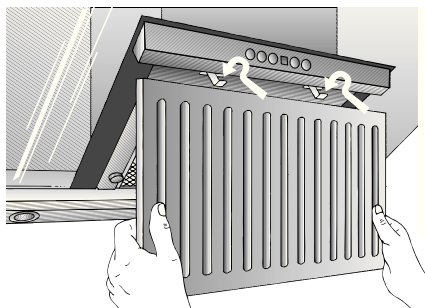


Montagem dos filtros:

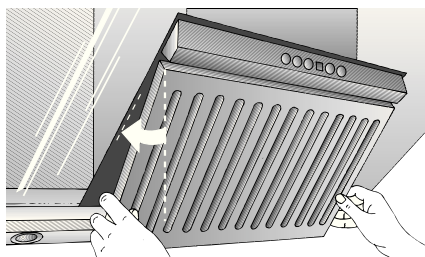
1. Aplicar o filtro interior atrás e dobrá-lo para cima.



2. Pendurar o filtro exterior em cima, na posição vertical.



3. Pressionar o filtro para trás até que ele fique seguro pelos magnetos.



Limpeza e manutenção

Desligar o exaustor da corrente, desligando a ficha da tomada, o fusível ou o disjuntor.

- ☐ Quando limpar os filtros de gordura, deverá também limpar as zonas acessíveis do aparelho, onde existirem depósitos de gordura. Evita-se assim, o perigo de incêndios e o mau funcionamento do aparelho.
- ☐ Para limpar o exaustor, utilizar uma solução de água quente e detergente ou um detergente suave para janelas.
- ☐ Não raspar sujidades secas acumuladas, devendo, sim, amolecê-las com um pano húmido.
- ☐ Não utilizar produtos ácidos ou escovas rijas.
- ☐ **Nota:** Não aplicar álcool sobre as superfícies sintéticas pois isto pode provocar manchas.

Atenção: Arejar suficientemente a cozinha e não fazer chamas livres.

 As teclas de comando devem ser limpas com uma solução de água com um detergente suave e um pano macio e húmido. Não aplicar, nas teclas de comando, produtos para limpeza de inox.

Superfícies de inox:

- ☐ Utilizar um produto próprio para limpeza de inox, mas suave e não abrasivo.
- ☐ Limpar apenas no sentido do polimento.

 Não limpar as superfícies de inox com esfregões muito rijos nem com produtos de limpeza que contenham areias, soda, ácido ou cloro!

Superfícies de alumínio, de verniz e de material sintético:

- ☐ Utilizar um pano macio, que não largue fios, próprio para janelas ou um pano com micro fibras.
- ☐ Não utilizar panos secos.
- ☐ Utilizar um produto suave para limpar janelas.
- ☐ Não utilizar produtos de limpeza agressivos, que contenham ácido ou lixívia.
- ☐ Não utilizar produtos abrasivos.

Substituição das lâmpadas

1. Cortar a alimentação de corrente ao exaustor, desligando a ficha da tomada ou os fusíveis.

⚠ As lâmpadas de halogéneo ficam muito quentes, quando em funcionamento. Mesmo pouco tempo de depois de ligadas, há perigo de queimaduras.

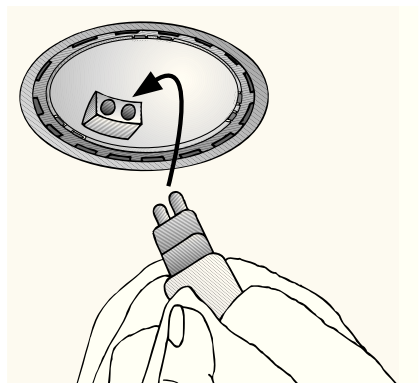
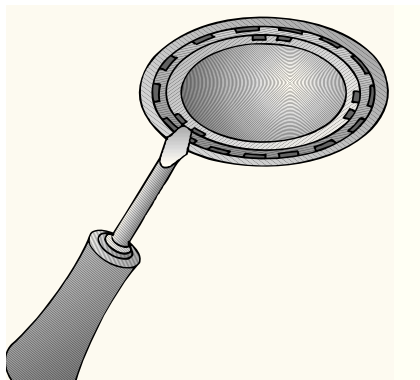
2. Retirar o aro da lâmpada com a ajuda de uma chave de parafusos ou similar.
3. Substituir a lâmpada de halogéneo (lâmpada de halogéneo corrente no mercado, 12 Volt, máx. 20 Watt, casquilho G4).

Atenção; Suporte de encaixe.

Utilizar um pano limpo, para segurar na lâmpada.

4. Voltar a encaixar o aro da lâmpada.
5. Restabeleça a alimentação de corrente ao exaustor, voltando a ligar a ficha à tomada ou os fusíveis.

Nota: Se a iluminação não funcionar, deverá verificar, se a lâmpada está bem encaixada.



Anomalias

Se na indicação aparecer um $\square$:

- ☐ Ver o capítulo “Filtros e Manutenção”.

Se não for possível utilizar o exaustor:

- ☐ Desligar o exaustor da corrente eléctrica durante 1 minuto, retirando a ficha da tomada ou desligando o fusível. Depois volte a ligar o aparelho à corrente.

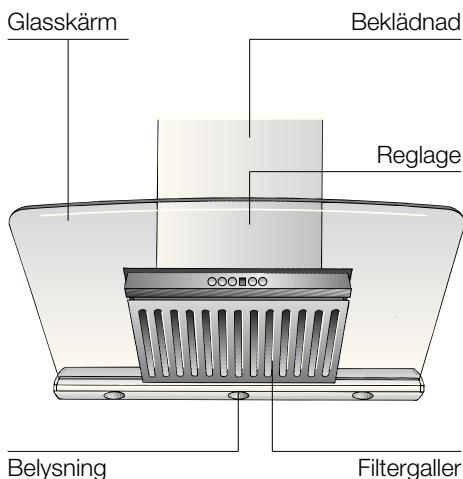
Para mais informações ou em caso de avaria consulte os nossos Serviços Técnicos. (Ver índice em anexo).

Quando recorrer aos Serviços Técnicos indique por favor:

Nr de Produto	Data de fabrico
---------------	-----------------

Registe estes números nos campos acima. Eles constam da chapa de características que encontrará no interior do aparelho, após retirar a armação do filtro.

Beskrivning av fläkten



Olika arbetssätt

Frånluft:

- ☐ Fläkten suger upp köksoset som leds ut i det fria via fettfiltret.
- ☐ Fettfiltret binder de beståndsdelar av köksoset som innehåller fett.
- ☐ Köket hålls i stort sett fritt från fett och os.

Om fläkten används samtidigt med eldstad som är beroende av luften i rummet (t.ex. gas-, olje- eller kolugn, varmvattenberedare) **måste det finnas tillräcklig mängd förbränningsluft för resp. ugn.**

Det är ingen fara om ugnen ifråga står i ett rum där undertrycket inte överskrider 4Pa (0,04 mbar).

Olika arbetssätt

Se därför till att förbränningsluften ständigt förnyas genom t.ex. ventilationsgaller i dörrar eller fönster, luftintag i ytterväggar eller genom andra tekniska åtgärder.

Enbart ett hål i väggen för tilluft och frånluft är inte tillräckligt för att värdena ska hamna inom tillåtna gränser.

Observera att du vid beräkningen alltid måste utgå ifrån hela våningens ventilation. Denna regel gäller inte för spisar, t.ex. spishällar och gasspisar.

Om du väljer frånluftsdrift måste gällande byggnadsnormer åtföljas.

Om du använder spisfläkt med kolfilter gäller inte ovanstående reservationer.

Före första användningen

Obs!

Denna spisfläkt är godkänd enligt gällande bestämmelser.

Reparationer får endast utföras av fackman.

Reparationer som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

⚠ Installation och idriftsättande får endast utföras av fackman.

⚠ Se till att förpackningsmaterialet tas om hand på ett för miljön rätt sätt (se monteringsanvisningen).

⚠ Använd aldrig fläkten utan att lamporna sitter iskruvade.

⚠ Defekta lampor bör genast bytas. Detta för att undvika att resterande lampor blir överbelastade.

Före första användningen

 Använd aldrig spisfläkten utan fettfilter.

 Överhettat matfett och olja kan lätt självantändas.
Håll därför alltid arbetsplatsen under uppsikt vid tillagning av maträtter med fett eller olja, t.ex. pommes frites.

 Flambra inte under spisfläkten.
! Lågorna kan göra att fettfiltren börjar brinna.

 Spisfläkten får bara under vissa omständigheter installeras över eldstad som drivs med fast bränsle (kol, trä o.dyl.). (Se närmare anvisningar i monterings-anvisningen.)

Gashäll/gasspis

 Använd alltid gasspis på rätt sätt.

Obs!

Gasspisens lågor måste alltid vara helt täckta av tillagningskärnen.

Spisfläkten kan skadas genom de
! öppna gaslågornas starka
! värmeutveckling.

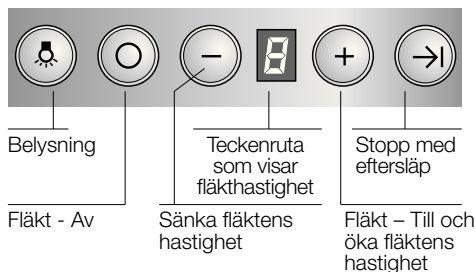
☐ Den värmebelastning från hela gasspisen/-hällen som uppstår under användning **får inte överstiga 11,3 kW**, oberoende av den nominella effekten.

☐ Undantag:
Kokzonerna får under kort tid (max. 15 minuter) belastas ända upp till **13,5 kW** under förutsättning att fläkten hela tiden är inställd på minst hastighet 2. (I annat fall finns risk för brännskador om man vidrör fläktens hölje.)

Så används fläkten

 Köksoset avlägsnas mest effektivt om du:

- ☐ **Startar fläkten** i samband med att du börjar tillagningen.
- ☐ **Stänger av fläkten** först några minuter efter det att du lagat färdigt maten.



Ljudsignal:

- ☐ Ett tryck på en tangent bekräftas med en ljudsignal.

Koppla bort ljudsignalen:

- ☐ Håll samtidigt tangenterna **0** och **+** intryckta tills du efter ca. 3 sekunder hör en ljudsignal.

Åter koppla på ljudsignalen:

- ☐ Gör en gång till som under "Koppla bort ljudsignalen".

Start:

- ☐ Tryck på tangenten **+**.

Ställa in önskad fläkthastighet:

- ☐ Tryck på tangenten **+**.
Fläkthastigheten ökas ett steg.
- ☐ Tryck på tangenten **-**.
Fläkthastigheten sänks ett steg.

Stopp:

- ☐ Tryck på tangenten **0**.
Efter en kort stund slocknar  i teckenrutan.

eller:

- ☐ Tryck upprepade gånger på tangenten **-** tills fläkten stängs av.
Efter en kort stund slocknar  i teckenrutan.

Så används fläkten

Intensivläge:

I intensivläget arbetar fläkten på högsta effekt. Detta läge behövs endast under kort tid.

- ☐ Tryck upprepa gånger på tangenten + tills det står **P** i teckenrutan.
- ☐ Om du inte manuellt stänger av intensivläget kommer fläkten automatiskt att efter 10 minuter koppla ned till hastighet **2**.

Stopp med eftersläp:

- ☐ Tryck på tangenten **→**.

Under 10 minuter arbetar nu fläkten i hastighet **1**. I teckenrutan blinkar en punkt. Därefter stängs fläkten automatiskt av.

Belysning:

- ☐ Tryck helt kort på tangenten **⬆** för att tända resp. släcka belysningen.
- ☐ Belysningen kan tändas även om fläkten är avstängd.
- ☐ **Ställa in ljusstyrkan:**
Håll tangenten **⬆** intryckt tills ljusstyrkan är som du vill ha den.

Automatiskt koppla på belysningen, t.ex. via en timer:

- ☐ Fläkt och belysning måste vara avstängda.

Start:

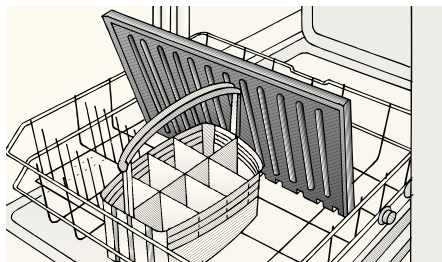
Håll **samtidigt** tangenterna **–** och **→** intryckta.

- ☐ Efter ca. 3 sekunder kopplas belysningen på som bekräftelse på att inställningen gjorts.

Stopp:

Belysningen måste vara påkopplad. Upprepa sedan enligt ovan.

- ☐ Efter ca. 3 sekunder stängs belysningen av som bekräftelse på att inställningen gjorts.



Filter och skötsel

Fettfilter:

Fläkten är utrustad med två metallfettfilter som binder de beståndsdelar av köksoset som innehåller fett.

Filtren består av obrännbar metall.

Obs!

Allt eftersom filtret fylls med fetthaltiga ämnen ökar risken för antändning. Dessutom påverkas fläktens sug effekt negativt.

Viktigt:

Genom att i god tid rengöra fettfiltren förebyggs risken för brand i samband med fritering eller stekning.

Ljus- och ljudsignal när filtret behöver rengöras:

När filtret är fyllt och behöver rengöras hörs efter det att fläkten stängts av under 10 sekunder en ljudsignal och i teckenrutan lyser **2**. Rengör filtren senast då.

Så rengörs fettfiltren:

- ☐ Filtren kan rengöras i diskmaskin. Eventuellt kan metallen då missfärgas något.
- ☐ Ställ det yttre filtret i diskmaskinen så att de hål filtret hakas fast i pekar nedåt. Det gör att vattnet kan rinna av filtret.

Viktigt!

Diska inte starkt nedsmutsade filter tillsammans med porslin.

- ☐ Vid handdisk: Låt filtren först ligga i blöt i hett diskvatten. Borsta dem därefter ordentligt, skölj och låt dropporka.

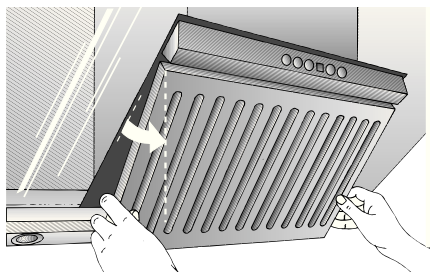
Ta bort **2** i teckenrutan.

- ☐ Tryck på tangenten **0**.

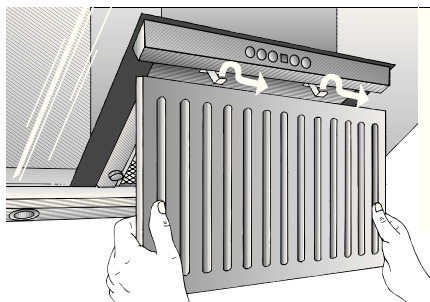
Filter och skötsel

Så tar du ut filtren:

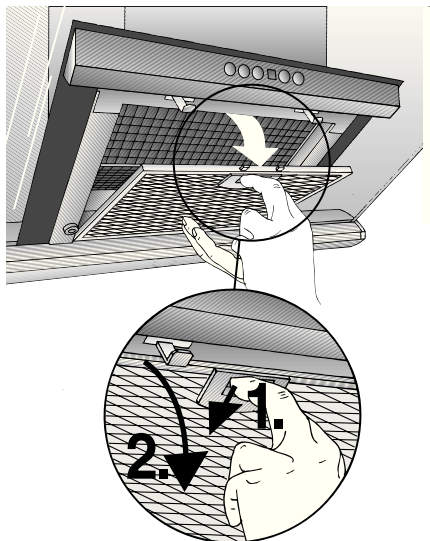
1. Dra det yttre filtret nedåt tills det lossnar från magneterna.



2. Fäll ned filtret till lodrätt läge och lossa det.

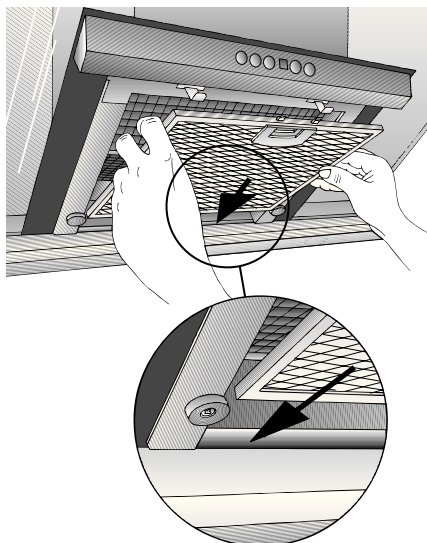


3. Tryck spärren på det inre filtret inåt och fäll ned filtret.

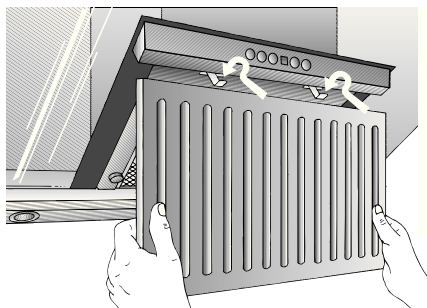


Så sätter du tillbaka filtren:

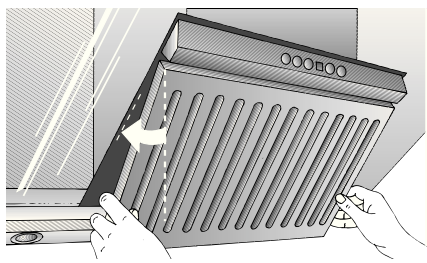
1. Sätt in det inre filtret med bakänden först och tryck fast det uppåt.



2. Håll det yttre filtret lodrätt och haka fast det upptill fram.



3. Fäll upp filtret i bakänden och tryck fast det tills magneterna håller fast det.



Rengöring och skötsel

Dra alltid först ut sladden ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.

- ☐ Rengör de delar av fläkten du kommer åt i samband med rengöringen av fettfiltren. Därigenom förebygger du risken för bränder samtidigt som fläkten kan fungera optimalt.
- ☐ Använd varmt vatten med diskmedel i eller mildt fönsterrengöringsmedel.
- ☐ Skrapa inte av smuts som fastnat utan blöt upp det med våt trasa.
- ☐ Använd inga starka rengöringsmedel eller skursvampar som kan repa ytan.
- ☐ **Ons!** Använd inte lösningsmedel (t.ex. T-sprit) på plastytor eftersom de kan ge upphov till matta fläckar.
Var försiktig! Ventilera köket ordentligt. Ha ingen öppen eld i närheten.

 Tangenterna rengörs med mjuk trasa fuktad i mildt diskvatten. Tangenterna är av plast. Använd därför aldrig rengöringsmedel för rostfritt i samband med rengöringen.

Ytor i rostfritt stål:

- ☐ Använd ett mildt rengöringsmedel utan repande effekt avsett för rostfritt stål.
- ☐ Ytorna rengörs i slipriktningen.

 Använd inte svampar som kan repa ytor i rostfritt stål och inte heller putsmedel innehållande sand, soda, syra eller klorider.

Ytor av aluminium och plast, lackerade ytor:

- ☐ Använd en mjuk fönster- eller microfiberduk som inte luddar av sig.
- ☐ Använd inte torr torkduk.
- ☐ Använd ett mildt fönsterrengöringsmedel.
- ☐ Använd inte starka rengöringsmedel, inte heller rengöringsmedel som innehåller syra eller lut.
- ☐ Använd inte skurmedel.

Byta lampor

1. Stäng av fläkten. Gör därefter fläkten strömlös antingen genom att dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller vrida ur säkringen till fläkten.

⚠ Halogenlampor blir mycket heta när de lyser. Det finns risk för brännskador en lång stund efter det att de stängts av.

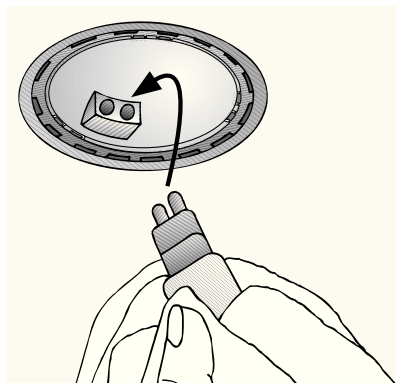
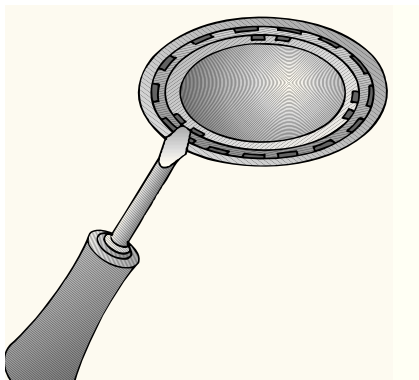
2. Lossa ringen runt lampan med hjälp av en skruvmejsel e.dyl. enligt.
3. Byt till ny halogenlampa (finns att köpa i handeln, 12 volt, max. 20 watt, sockel G4).

Obs! Ta i lampan som på .

Ta inte i lampan med fingrarna utan använd en ren handduk.

4. Sätt tillbaka lampringen.
5. Sätt tillbaka stickkontakten i vägguttaget resp. vrid åter i säkringen.

Obs! Om belysningen inte då fungerar, kontrollera att du satt fast lamporna på rätt sätt.



Råd vid fel

Om det i teckenrutan står $\bar{\bar{}}$:

- ☐ Se avsnittet "Filter och skötsel".

Om fläkten inte fungerar:

- ☐ Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. Vänta ca. 1 minut och sätt därefter tillbaka stickkontakten i vägguttaget resp. skruva åter i säkringen. Starta fläkten på nytt

Ta kontakt med en serviceverkstad vid ev. frågor eller vid fel på fläkten.

(Se förteckningen över serviceverkstäder).

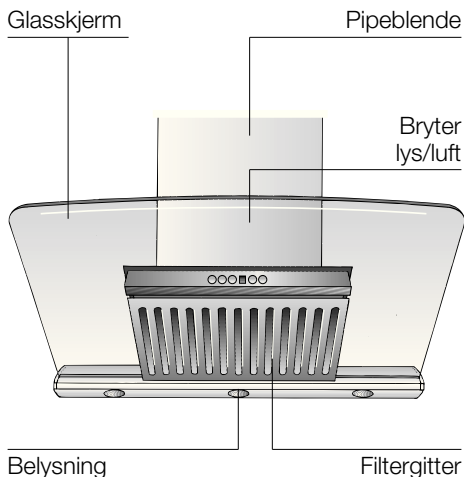
Uppge uppgifterna nedan vid kontakt med serviceverkstad:

E-nr.

FD

Fyll i uppgifterna från typskylten redan nu i fältet ovan. Om du tar ut fettfiltren syns typskylten inuti fläkten.

Apparatbeskrivelse



Driftstype

Dette kan oppnås dersom forbrenningsluft kan strømme inn gjennom åpninger som ikke kan lukkes, f.eks. i dører, vinduer, murboks med tilbakestrømningsventil for lufttilførsel/-avløp eller ved andre tekniske innretninger som f.eks. gjensidig avsperring e.l.

Kun en murkasse for tilløps- og utløpsluft alene garanterer ikke at grenseverdien blir overholdt.

Bemerkning: Ved vurdering av luftforholdene må hele leiligheten/huset vurderes under ett. Ved bruk av kokeutstyr, f.eks. gasskomfyr eller gassplater gjelder ikke denne regelen.

Når det gjelder avledning av avluft må det tas hensyn til bestemmelsene som myndighetene har vedtatt.

Driftstype

Utløpsdrift:

- ☐ Damphettens vifte suger inn kjøkkendampen og leder den gjennom fettfilteret og ut i det fri.
- ☐ Fettfilteret binder kjøkkendampens faste komponenter.
- ☐ Kjøkkenet holdes således i høy grad fritt for fett og lukt.

🔧 **Når damphetten blir drevet med utløpsdrift og det samtidig blir fyrst med apparater som er avhengig av skorstein (som f.eks. gass, olje, kullfyringsapparater, varmtvannsbeholdere med gjennomløp) må det sørges for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft.** Dette er nødvendig for forbrenningen.

En risikofri drift er mulig dersom undertrykket i rommet der ovnen er montert ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Før første gangs bruk

Viktige henvisninger:

Denne damphetten tilsvarer de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene.

Reparasjoner må kun utføres av autoriserte fagfolk.

Dersom det blir foretatt ikke fagmessige reparasjoner på apparatet, kan dette føre til alvorlige farer for brukeren.

⚠ Tilkopling og igangsetting må kun foretas av en fagmann.

⚠ Kvitt deg med emballasjen på en forskriftsmessig måte (se monteringsanvisningen).

⚠ Damphetten må kun brukes når det er skrudd inn pærer.

⚠ Defekte lyspærer bør skiftes ut straks, for å unngå at de andre pærene blir overbelastet.

Før første gangs bruk

 Damphetten må aldri brukes uten fettfilter.

 Overopphetet fett eller olje kan lett selvantennes. Derfor må retter med fett eller olje, f. eks. friturestekte poteter, bare tilberedes under oppsyn.

 Flambér aldri under damphetten. Det kan oppstå brannfare på grunn av oppstigende flammer.

 Bruken av damphetten er kun begrenset tillatt over en komfyr/ovn for faste brennstoffer (kull, tre o.l.) (se monteringsanvisningen).

Gass kokeplater / gass komfyr

 Gasskomfyrer må alltid benyttes riktig.

Viktig:

Gassblussene må alltid være tildekket av kokekarene.

 Den sterke varmeutviklingen fra en åpen gassflamme kan ødelegge damphetten.

☐ Varmebelastningen på alle kokeplatene som oppstår under kokingen må **ikke overskride 11,3 kW**, uavhengig av den installerte nominelle effekten.

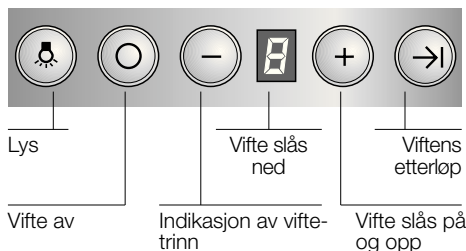
☐ Unntak:

I en kort tid (maks. 15 min.) kan kokeplatene utsettes med en varmebelastning på **13,5 kW** dersom viftetrinn 2 er slått på hele tiden (ellers er det fare for forbrenning dersom overflaten på komfyren blir berørt).

Betjening av damphetten

 Kjøkkendampen kan fjernes virkningsfullt ved:

- ☐ **å slå på damphetten** ved begynnelsen av kokingen.
- ☐ **å slå av damphetten** først noen minutter etter at kokingen er ferdig.



Signallyd:

- ☐ Når en tast trykkes, høres en signallyd som bekreftelse.

Utkopling av signallyden:

- ☐ Trykk samtidig på tastene **0** og **+** inntil det høres en signallyd etter ca. 3 sekunder.

Innkopling av signallyden:

- ☐ Gjenta denne prosedyren.

Slå på damphetten:

- ☐ Trykk tasten **+**.

Velg viftetrinn:

- ☐ Trykk tasten **+**. Viften sjaltes ett trinn høyere.
- ☐ Trykk tasten **-**. Viften sjaltes ett trinn lavere.

Slå av damphetten:

- ☐ Trykk tasten **0**. Indikasjonen  slukkes etter kort tid.

Eller:

- ☐ Trykk tasten **-** så ofte inntil viften slås av. Indikasjonen  slukkes etter kort tid.

Betjening av damphetten

Intensivtrinn:

Ved å slå på intensivtrinnet arbeider viften med maksimal styrke. Dette kan trenge en kort tid.

- ☐ Trykk tasten **+** så ofte inntil indikasjon  lyser.
- ☐ Dersom intensivtrinnet ikke blir slått av med hånd, slås viften automatisk ned på trinn  etter 10 minutter.

Viftens etterløp:

- ☐ Trykk tasten .
Viften går 10 min. på trinn , herved blinker et punkt i indikasjonen. Deretter slår viften seg av automatisk.

Belysning:

- ☐ Trykk kort på tasten  for inn- og utkoping.
- ☐ Belysningen kan tennes når som helst, også når viften ikke er i bruk.
- ☐ **Innstilling av lysstyrken:**
Hold tasten  trykket inntil den ønskede lysstyrken er nådd.

Automatisk innkopling av lyset, f. eks. via et tidsur:

- ☐ Viften og lyset må være slått av.

Innkopling:

Trykk **samtidig** tastene **-** og **→**.

- ☐ Etter ca. 3 sekunder slås lyset på for bekreftelse.

Utkopling:

Gjenta prosedyren når lyset er slått på.

- ☐ Etter ca. 3 sekunder slås lyset av for bekreftelse.

Filter og vedlikehold

Fettfilter:

For å absorbere fettholdige partikler i kjøkkendampen, brukes det fettfilter.

Filteret består av ikke brennbart metall.

NB!:

Ved øket fettinnhold øker også brennbarheten og ytelsen til damphetten minsker.

Viktig:

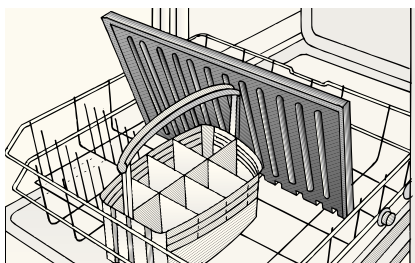
Ved å rengjøre fettfilteret i rett tid, forebygges faren for brann på grunn av varmeutviklingen når det stekes eller friteres.

Indikasjon for at filteret er fullt:

Når filteret er fullt høres det et signal når viften blir slått av og indikasjonen  lyser i 10 sekunder. Det er på høy tid at filteret blir rengjort.

Rengjøring av fettfilteret:

- ☐ Metall-fettfilteret kan vaskes i oppvaskmaskinen. En viss fargeskifting kan derved oppstå.
- ☐ Sett inn det ytre filteret slik at hullene for opphenging er nederst og skyllevannet kan renne ut.



Viktig:

Filter som inneholder meget fett, må ikke vaskes sammen med annen oppvask.

- ☐ Ved rengjøring for hånd må filtermatten bløtes opp i varmt oppvaskvann. Deretter må den børstes, skylles ut grundig og dryppes av.

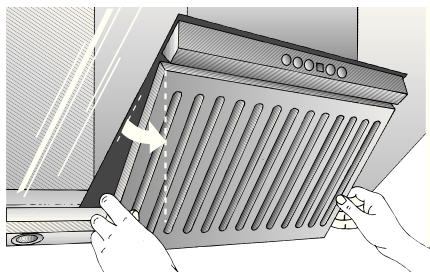
Slett indikasjonen .

- ☐ Trykk tasten **0**.

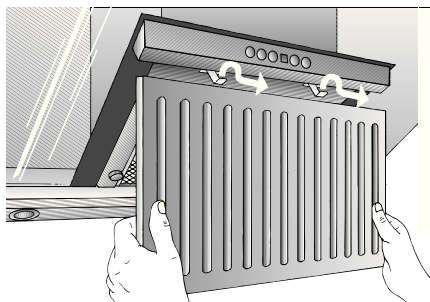
Filter og vedlikehold

Uttaking av fettfilteret:

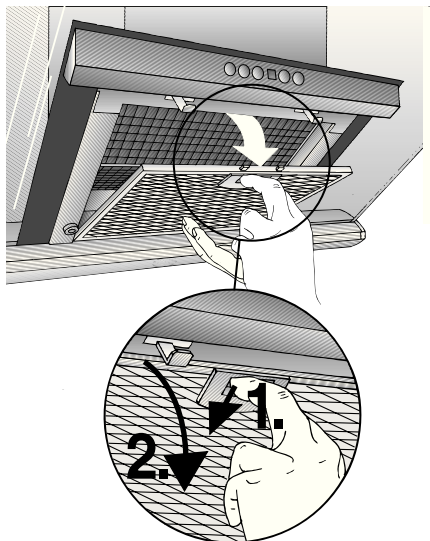
1. Trekk det ytre filteret nedover inntil det løsnes fra magneten.



2. Heng filteret ut oppe når det står i loddrett stilling.

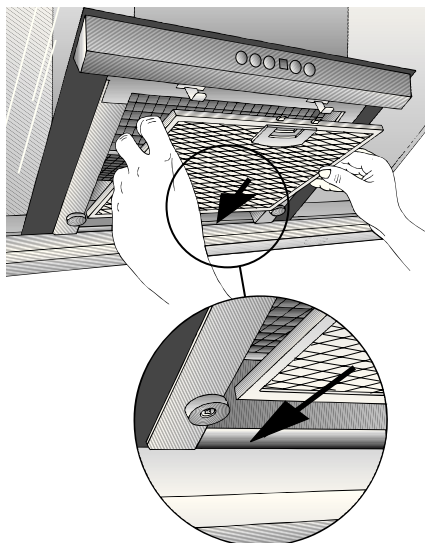


3. Trykk på bøylen på det indre filteret og ta det av.

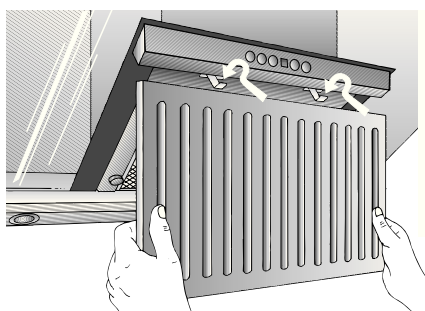


Innsetting av fettfilteret:

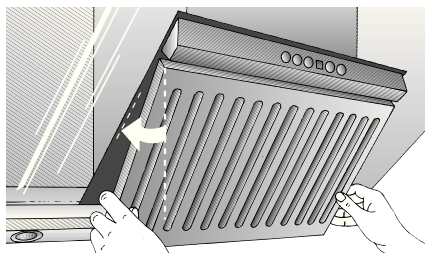
1. Sett det indre filteret inn bak og klaff det opp.



2. Heng det ytre filteret inn i loddrett stilling.



3. Trykk filteret bakover inntil det holdes fast av magneten.



Pass på at apparatet blir gjort strømløs ved å trekke ut støpselet eller ved å kople ut sikringen.

- ☐ Ved skifte av fettfilter (se filter og vedlikehold) må også de stedene i dampheten som er tilgjengelige rengjøres for avleiret fett. Derved forebygges brannfare og den optimale funksjonen blir opprettholdt.
- ☐ Ved rengjøringen av dampheten må det brukes varmt oppvaskvann eller vindusvaskemiddel.
- ☐ Ikke forsøk å skrap inntørket smuss vekk, men bløt det opp med en fuktig klut.
- ☐ Ikke bruk skurende vaskemiddel eller svamper som lager riper.
- ☐ **Henvisning:** Ikke bruk alkohol (sprit) på kunststoff-flatene, det kan oppstå matte flekker.

Forsiktig: Kjøkkenet må luftes grundig, ingen åpen flamme.

 **Tastene på bryterne må kun vaskes med mildt oppvaskvann og rengjøres med en myk, fuktig klut. Ikke bruk stålrengjøringsmiddel for kunststofflistene.**

Overflater av rustfritt stål:

- ☐ Bruk et egnet rengjøringsmiddel for ståloverflater.
- ☐ Rengjør kun i den retningen hvor slipingen er foretatt.

 Rustfrie ståloverflater må ikke rengjøres med svamper som lager riper og heller ikke med pussemidler som inneholder sand-, soda-, syre- eller klor!

Aluminium,- lakk- og kunststoffoverflater:

- ☐ Bruk et mykt, vindusskinn eller en klut av mikrofiber som ikke loer.
- ☐ Ikke bruk tørre kluter.
- ☐ Bruk et mildt pussemiddel for vinduer.
- ☐ Ikke bruk aggressive syre- eller lutholdige rengjøringsmidler.
- ☐ Ikke bruk skuremidler.

Utskifting av lampene

1. Slå av dampphetten og trekk ut støpselet eller slå av sikringen slik at den er uten strøm.

⚠ Halogenpærene blir meget varme under driften. Selv en stund etter at de er slått av, er det fare for forbrenning.

2. Ta av lamperingen med en skrutrekker eller lignende.

3. Skift ut halogenpæren (vanlig halogenpære som finnes i handelen, 12 volt, max. 20 watt, sokkel G4).

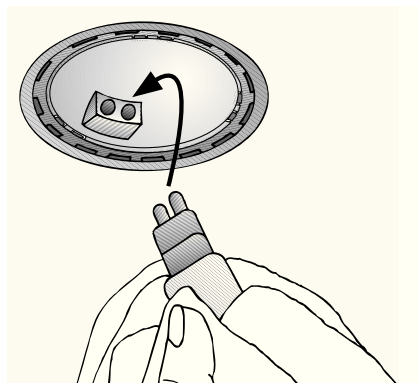
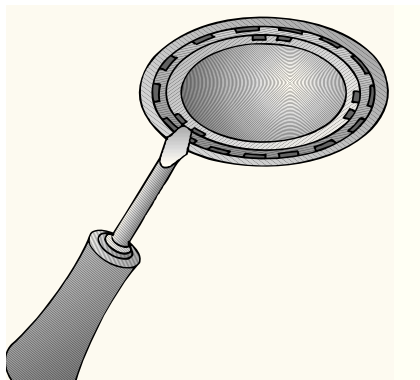
Pass på: Stikkontaktholder.

Bruk en ren klut når du tar på lyspæren.

4. La lamperingen smekker i.

5. Sett strømmen på igjen ved å stikke støpselet i stikkontakten eller å slå på sikringen.

Henvvisning: Dersom ikke lyset fungerer, må du kontrollere om lampen er satt riktig inn.



Forstyrrelser

Når det vises **---** i indikasjonen:

- ☐ Se avsnittet "Filter og vedlikehold".

Dersom dampphetten ikke lar seg betjene:

- ☐ Slå av dampphetten i ca. 1 minutt ved å trekke ut støpselet hhv. slå av sikringen. Slå den deretter på igjen.

Ved eventuelle spørsmål eller forstyrrelser bør du ringe til kundeservice.

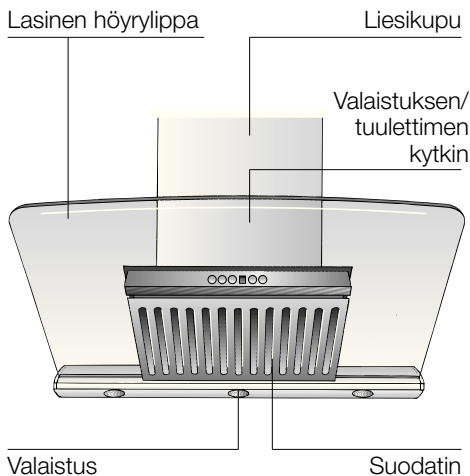
(se liste over servicesenter).

Når du ringer, vennligst oppgi:

E-nr.	FD
-------	----

Skriv opp apparatets nummer i feltene ovenfor. Numrene finnes på typeskiltet på innsiden av dampphetten når du tar av filtergitteret.

Laitteen kuvaus



Toimintatapa

Tähän päästään, jos palamiseen tarvittava ilma voi aina virrata avoimien aukkojen kautta, joita on esim. ovissa, ikkunoissa, tulo- ja poistoilman liitännöissä, tai ilmanvirtaus on järjestetty muita teknisiä toimenpiteitä käyttäen, esim. keskinäisen lukituksen tms. avulla.

Tuloilma-/poistoilmahormi ei yksistään takaa raja-arvojen pysymistä annetuissa rajoissa.

Huomautus: Tilannetta arvioitaessa on aina otettava huomioon asunnon ilmastoinnin kokonaisratkaisu. Tämä sääntö ei koske keittolaitteiden, esim. keittotason tai kaasulieden, käyttöä.

Hormiliitännän suhteen on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.

Toimintatapa

Hormiliitännäinen:

- ☐ Liesituuletin imee keittiöhöyryn ja johtaa sen rasvasuodattimen läpi ulkoilmaan.
- ☐ Rasvasuodatin kerää keittiöhöyryn kiinteät aineet.
- ☐ Keittiö pysyy puhtaana rasvasta ja hajusta.

Kun liesituuletin on hormiliitännäinen ja samanaikaisesti käytössä on huoneilmaa tarvitseva tulisija (kuten esim. kaas-, öljy- tai hiililämmitteinen lämmityslaite tai vedenlämmitin), **on huolehdittava riittävästä tuloilman saannista**, jotta tulisija saa tarpeeksi ilmaa palamista varten.

Vaaraton toiminta on mahdollista, jos tulisijan sijoitushuoneessa alipaine ei ole korkeampi kuin 4 Pa (0,04 mbar).

Ennen ensimmäistä käyttöä

Tärkeitä ohjeita:

Tämä liesituuletin vastaa sähkölaitteita koskevia turvallisuusohjeita.

Korjauksia saa suorittaa vain alan ammattimies.

Ammattitaidottomasti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa laitteen käyttäjälle suuria vaaroja.

⚠ Liitännän ja käyttöönoton saa suorittaa vain alan ammattimies.

⚠ Toimita pakkausmateriaali lajiteltuna asianmukaiseen keräyspisteeseen (katso Asennusohje).

⚠ Käytä liesituuletinta vain yhdessä paikoilleen asennettujen lamppujen kanssa.

⚠ Vaihda rikki menneiden lamppujen tilalle heti uudet jäljellä olevien lamppujen ylikuormittumisen välttämiseksi.

Ennen ensimmäistä käyttöä

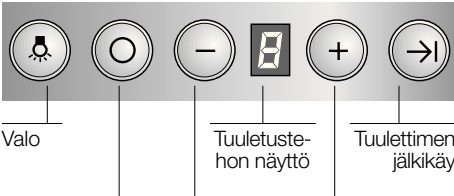
-  Liesituuletinta ei saa käyttää ilman rasvasuodatinta.
-  Ylikuumentuneet rasvat tai öljyt syttyvät helposti palamaan.
Käytä siksi öljyä tai rasvaa ruoan, esim. ranskan perunoiden, valmistukseen vain valvonnan alaisena.
-  Älä suorita liekitystä liesituulettimen alla.
! Nousevat liekit aiheuttavat palovaaran
! rasvasuodattimessa.
-  Liesituulettimen käyttö kiinteillä polttoaineilla (hiili, puu tai tms.) toimivien tulisijojen yläpuolella on sallittu vain varauksin (katso asennusohje).

Kaasulla toimivat keittotasot / liedet

-  Kaasulieden polttimia on aina käytettävä asianmukaisesti.
- Tärkeää:**
Kaasupolttimien liekkien on aina oltava peitettynä keittoastioilla.
Avoimien kaasuliekkien aiheuttama voimakas kuumuus saattaa vahingoittaa
! liesituuletinta.

- ☐ Toiminnan aikainen kaikkien keittoalueiden aiheuttama lämpökuormitus **ei saa ylittää 11,3 kW**, riippumatta asennetusta nimellistehosta.
- ☐ Poikkeus:
Lyhytaikaisesti (enintään 15 minuuttia) voidaan yhtä keittoaluetta käyttää max. **13,5 kW:n** lämpökuormituksella, kun tuuletin on kytketty vähintään teholle 2. (Muutoin on olemassa palovamman vaara kosketettaessa rungon pintaa).

Liesituulettimen käyttö

-  Näin keittiöhöyry poistuu tehokkaimmin:
 - ☐ **Käynnistä tuuletin**
alkaessasi valmistaa ruokaa.
 - ☐ **Kytke tuuletin toiminnasta** vasta muutaman minuutin jälkeen lopetettua ruoanvalmistuksen.
- 
- Valo Tuuletustehon näyttö Tuulettimen käynnistys ja tuuletustehon lisääminen
- Tuuletin - pois päältä Tuuletustehon pienentäminen

Äänimerkki:

- ☐ Kun painiketta painetaan, kuuluu äänimerkki toiminnon vahvistukseksi.

Äänimerkin poiskytkentä:

- ☐ Paina samanaikaisesti painikkeita **0** ja **+**, kunnes äänimerkki kuuluu noin 3 sekunnin kuluttua.

Äänimerkin päällekytkentä:

- ☐ Toimi samalla tavoin kuin edellä on neuvottu.

Tuulettimen käynnistys:

- ☐ Paina painiketta **+**.

Tuuletustehon valinta:

- ☐ Paina painiketta **+**.
Tuuletin kytkeytyy seuraavaksi suuremmalle teholle.
- ☐ Paina painiketta **-**.
Tuuletin kytkeytyy edellistä pienemmälle teholle.

Tuulettimen kytkeminen toiminnasta:

- ☐ Paina painiketta **0**.
Näyttö  sammuu hetken kuluttua.

Tai:

- ☐ Paina painiketta **-** niin usein, että tuuletin kytkeytyy pois päältä.
Näyttö  sammuu hetken kuluttua

Liesituulettimen käyttö

Korkein teho:

Tuuletin toimii tällöin maksimiteholla. Tätä tuuletustehoa tarvitaan vain lyhyen aikaa

- ☐ Paina painiketta **+** niin usein, että näytölle syttyy **P**.
- ☐ Jos et kytke korkeinta tehoa pois päältä käsin, niin tuuletin kytkeytyy 10 minuutin kuluttua automaattisesti teholle **2**.

Tuulettimen jälkikäynti:

- ☐ Paina painiketta .
Tuuletin käy 10 minuuttia teholla **1**, näytöllä vilkkuu samalla piste. Sen jälkeen tuuletin kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Valaistus:

- ☐ Kytke valot päälle ja pois päältä painamalla lyhyesti painiketta .
- ☐ Voit käyttää valaisinta milloin tahansa, myös kun tuuletin ei ole toiminnassa.
- ☐ **Valaistustehon säätö:**
Pidä painiketta  painettuna, kunnes valaistus on sopiva.

Valaistuksen automaattinen päällekytkentä, esim. ajastimen avulla:

- ☐ Tuulettimen ja valaistuksen tulee olla kytkettynä pois toiminnasta.

Päällekytkentä:

Paina **samanaikaisesti** painikkeita **-** ja **→**.

- ☐ Valo syttyy noin 3 sekunnin kuluttua toiminnon vahvistukseksi.

Poiskytkentä:

Toimi samoin kuin valaistusta päällekytkettäessä.

- ☐ Valo sammuu noin 3 sekunnin kuluttua toiminnon vahvistukseksi.

Suodattimet ja huolto

Rasvasuodattimet:

Keittiöhöyryn rasvan keräämiseen käytetään kahta metallista rasvasuodatinta.

Suodattimet ovat vaikeasti syttyvää metallia.

Huom.!

Syttymisvaara kasvaa, kun rasva kyllästää suodatinta; liesituulettimen toiminta saattaa tällöin heikentyä.

Tärkeää:

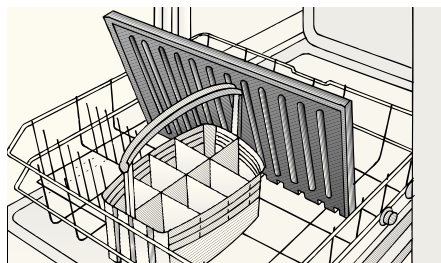
Kun vaihdat metalliset rasvasuodattimet ajoissa, välttyt palovaaralta, jonka friteeramisen tai voimakkaan paistamisen yhteydessä syntyvä kuumuus voi aiheuttaa.

Kyllästysasteen näyttö:

Kun rasvasuodatin on  kyllästynyt ja tuuletin kytketty pois toiminnasta kuuluu 10 sekunnin pituinen merkkiääni ja näytöllä palaa **-**. Vaihda rasvasuodatin viimeistään nyt.

Rasvasuodattimien puhdistus:

- ☐ Voit pestä suodattimen astianpesukoneessa. Suodattimen väri saattaa tällöin hieman muuttua.
- ☐ Aseta ulompi suodatin koneeseen niin, että kiinnitysreiät ovat alaspäin, jolloin pesuvesi voi virrata pois.



Tärkeää:

Älä pese voimakkaasti kyllästyneitä rasvasuodattimia yhdessä astioiden kanssa.

- ☐ Kun puhdistat suodattimen käsin, anna sen ensin liota kuumassa pesuliuksessa. Puhdista sitten suodatin harjaamalla, huuhtelee hyvin ja anna valua kuivaksi.

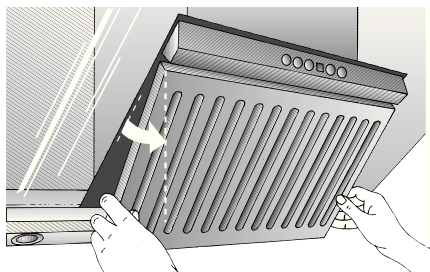
Poista näyttö **-**.

- ☐ Paina painiketta **0**.

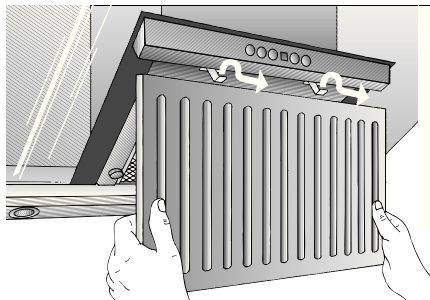
Suodattimet ja huolto

Rasvasuodattimien irrotus:

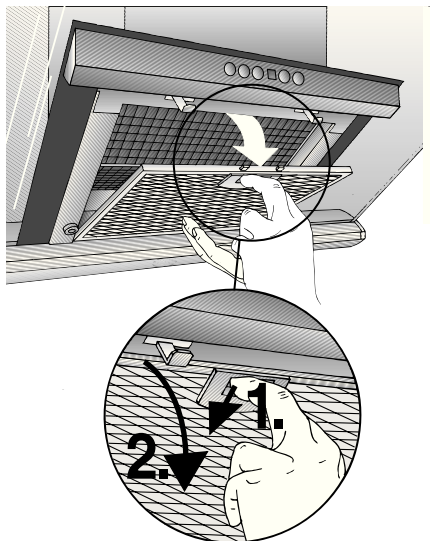
1. Vedä ulommaista suodatinta alaspäin, kunnes se irtaantuu magneeteista.



2. Irrota suodatin sen ollessa pystyasennossa.

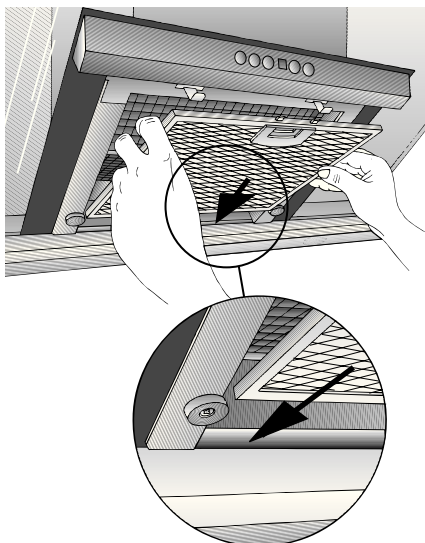


3. Paina sisemmän suodattimen lukitsinta ja irrota suodatin.

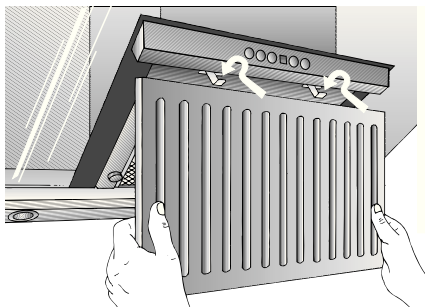


Rasvasuodattimien kiinnitys:

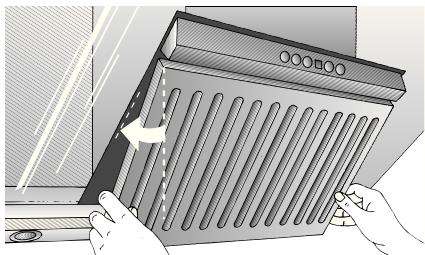
1. Kiinnitä sisempi suodatin paikoilleen takareunasta ja käännä suodatin ylös.



2. Ripusta ulompi suodatin paikoilleen pystyasennossa.



3. Työnnä suodatinta taaksepäin, kunnes se kiinnittyy magneetteihin.



Puhdistus ja hoito

Irrota liesituuletin sähköverkosta joko vetämällä pistoke pistorasiasta tai katkaisemalla virta sulakkeesta.

- ☐ Puhdista rasvasuodattimien puhdistuksen yhteydessä puhdistettavissa olevat rungon osat niihin kertyneestä liasta. Näin ehkäistään syttymisvaara ja toiminta pysyy parhaana mahdollisena.
- ☐ Pese liesituuletin kuumalla pesuaineliuoksella tai miedolla ikkunanpesuaineella.
- ☐ Älä raaputa kuivaa likaa pois, vaan liota se irti kostealla liinalla.
- ☐ Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai sienä.
- ☐ **Huom.!:** Älä puhdista muovipintoja alkoholilla (sprillä), niihin voi jäädä himmeitä läikkiä

Varo! Huolehdi keittiön riittävästä tuuletuksesta, ei avotulta.

 Puhdista kytkimien painikkeet ainoastaan miedolla pesuaineliuoksella ja pehmeällä, kostealla liinalla. Älä puhdista muovipintoja ruostumattoman teräksen puhdistusaineilla.

Teräspinnat:

- ☐ Käytä mietoa ruostumattoman teräksen puhdistusainetta, joka ei hankaa.
- ☐ Puhdista vain hiontasuunnassa.

 Älä puhdista teräspintoja hankaavilla sienillä äläkä hiekka-, sooda, happo- tai klooripitoisilla pesuaineilla!

Alumiini- ja muovipinnat sekä käsitellyt pinnat:

- ☐ Käytä pehmeää ikkuna- tai mikrokuituliinaa, josta ei irtoa nukkaa.
- ☐ Älä käytä kuivia pyyhinliinoja.
- ☐ Käytä mietoa ikkunanpesuainetta.
- ☐ Älä käytä syövyttäviä, happo- tai emäspitoisia puhdistusaineita.
- ☐ Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

Lamppujen vaihto

1. Kytke liesituuletin pois toiminnasta ja irrota sähköverkosta vetämällä verkkopistoke pistorasiasta tai kytkemällä sulake pois päältä/irrottamalla sulake.

⚠ Halogeenilamput tulevat hyvin kuumiksi toiminnan aikana. Vaikka lamput on kytketty pois päältä, kestää jonkin aikaa ennenkuin ne jäähtyvät - varo ettet polta itseäsi.

2. Irrota lampunrengas ruuvitaltalla tms.

3. Vaihda halogeenilamppu (tavallinen halogeenilamppu, 12 V, max. 20 W, kanta G4).

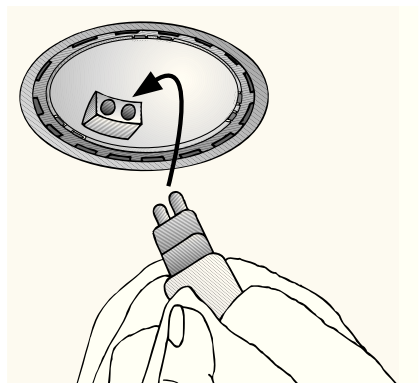
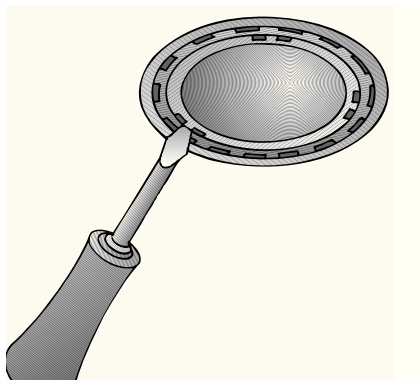
Huom.!: Pistokekantainen.

Tartu lamppuun vain puhdasta liinaa käyttäen.

4. Kiinnitä lampunrengas takaisin paikoilleen.

5. Kytke virta taas päälle laittamalla verkkopistoke pistorasiaan tai kytkemällä sulake päälle/kiinnittämällä sulake.

Ohje: Jos valaistus ei toimi, tarkista lamppujen kiinnitys.



Häiriöt

Kun näytölle ilmestyy Ξ :

- ☐ Katso kappale "Suodattimet ja huolto".

Kun liesituuletin ei toimi:

- ☐ Katkaise liesituulettiin tuleva virta noin 1 minuutiksi irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta tai kytkemällä sulake pois päältä/irrottamalla sulake. Käynnistä sitten liesituuletin uudelleen.

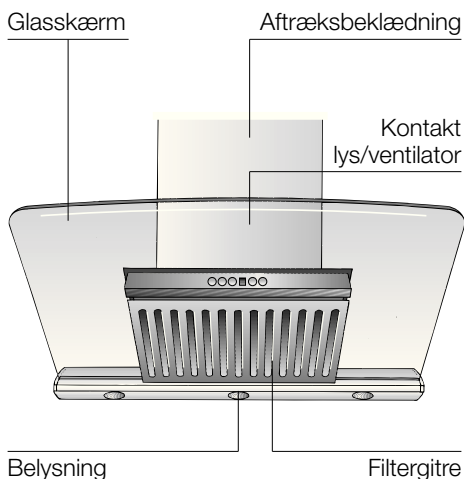
Häiriön sattuessa tai jos sinulla on kysyttävää, soita asiakaspalveluun. (Katso asiakaspalvelupisteluettelo). Ilmoita soittaessasi:

E-n:o

FD

Merkitse numerot ylläoleviin ruutuihin. Numerot löydät liesituulettimen sisäosan tyyppikilvestä, kun suodatinritilä on irrotettu.

Beskrivelse af emhætten



Funktion

Dette kan opnås ved at sørge for, at der i køkkenet findes åbninger, der ikke kan lukkes, f.eks. i døre, vinduer, murkasse til ny luft/brugt luft eller andre tekniske foranstaltninger, som gensidig aflåsning og lignende, således at den luft, der skal bruges til forbrændingen, kan strømme ind.

En murkasse til ny luft / brugt luft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

Oplysning: Når man overvejer, hvilke forholdsregler, der skal tages, skal man tage ventilationssystemet i hele boligen i betragtning. Dette er dog ikke nødvendigt, når der bruges kogeapparater, f.eks. nedsænkede kogeplader og gaskomfurer.

Den brugte luft skal afledes under overholdelse af de af myndighederne truffede bestemmelser.

Funktion

Aftrækcirkulation

- ☐ Emhættens ventilator suger køkkendunst ind og leder den ud i det fri via fedtfiltret.
- ☐ Fedtfiltret optager de faste bestanddele i køkkendunsten.
- ☐ Køkkenet er stort set fedt- og lugtfrit.

Ved emhættens aftræksdrift og samtidig drift af skorstensafhængig fyring (som f.eks. varmeapparater med gas, olie eller kul, gennemstrømnings-vandvarmer, varmvandsboiler), skal De sørge for tilstrækkelig tilførselsluft, der kræves af ildstedet for forbrændingen.

Der er ingen fare på færde, hvis undertrykket i køkkenet, hvor ildstedet befinder sig, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Inden emhætten tages i brug for første gang

Vigtige henvisninger:

Denne emhætte opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser.

Reparationer må kun udføres af fagfolk.

Ufagligt udførte reparationer kan være til stor fare for den, der benytter apparatet.

⚠ Tilslutningen og idrifttagningen må kun udføres af en fagmand.

⚠ Emballagen skal bortskaffes forskriftsmæssigt (se montagevejledning).

⚠ Emhætten må kun benyttes med indsatte el-pærer.

⚠ Defekte lamper udskiftes straks for at undgå en overbelastning af de øvrige lamper.

Inden emhætten tages i brug for første gang

⚠ Emhætten må aldrig benyttes uden fedtfilter.

⚠ Overophedet fedt eller olie kan let antændes. Derfor må madretter med fedt eller olie som f.eks. pommes frites kun tilberedes under opsyn.

⚠ Der må ikke flamberes under emhætten.

! Der er fare for ildebrand, når flammerne stiger op mod fedtfilteret.

⚠ Over et ildsted til fast brændsel (kul, træ o.l.) er det kun under visse betingelser tilladt at benytte emhætten (se montagevejledningen).

Nedsænkede kogeplader med gas / gaskomfurer

⚠ Gas-komfurer skal altid benyttes korrekt.

Vigtigt:

Flammerne fra gas-komfurer skal altid være dækket til med gryder, pander o.l.

! På grund af den kraftige varme, som opstår fra de utildækkede gasflammer, kan der opstå skader på emhætten.

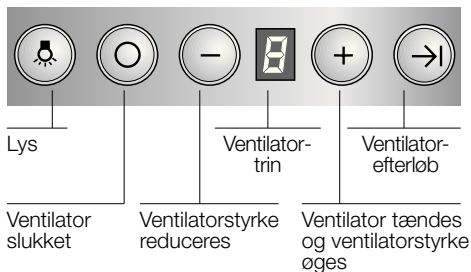
❑ Den varme, der opstår, når der er gang i kogepladerne, **må ikke overskride 11,3 kW**, uafhængigt af den indstillede nominelle ydelse.

❑ Undtagelse:
For et kort stykke tid (max. 15 minutter) må kogepladerne godt komme op på en varmebelastning på **13,5 kW**, hvis mindst ventiltortrin 2 er indstillet hele tiden. (Ellers er der fare for forbrændinger, hvis man kommer til at røre ved husets overflader).

Betjening af emhætten

⚠ Køkkendunsten kan mest effektivt fjernes ved:

- ❑ **at tænde for emhætten** når man begynder at lave mad.
- ❑ **først at slukke for emhætten** et par minutter efter, at man er færdig med at lave mad.



Signaltone:

- ❑ Der høres en signaltone, når en taste trykkes ned.

Sluk for signaltonen:

- ❑ Tryk på tasterne **0** og **+** på en gang og hold dem nede, indtil der høres et signal efter ca. 3 sekunder.

Tænd for signaltonen:

- ❑ Gentag processen.

Der tændes for emhætten:

- ❑ Tryk på **+** tasten.

Det ønskede ventilatortrin indstilles:

- ❑ Tryk på **+** tasten.
Ventilatorstyrken øges med et trin.
- ❑ Tryk på **-** tasten.
Ventilatorstyrken reduceres med et trin.

Der slukkes for emhætten:

- ❑ Tryk på tasten **0**.
❑ forsvinder efter kort tid.

Eller:

- ❑ Tryk på **-** tasten, indtil ventilatoren slukker.
❑ forsvinder efter kort tid

Betjening af emhætten

Intensivtrin:

Ventilatoren yder sit maksimale i intensivtrinnet, som benyttes for et kort øjeblik.

- ☐ Tryk på **+** tasten, indtil **P** lyser.
- ☐ Hvis intensivtrinnet ikke slukkes manuelt, reduceres ventilatorstyrken automatisk til trin **2** efter 10 minutter.

Ventilatorefterløb:

- ☐ Tryk på tasten .

Ventilatoren går 10 minutter i trin **1**, mens et punkt blinker i displayet. Derefter afbrydes ventilatoren automatisk.

Belysning:

- ☐ Belysningen tændes og slukkes ved at trykke kort på tasten .
- ☐ Belysningen kan benyttes til enhver tid, også når ventilatoren ikke er tændt.
- ☐ **Indstilling af lysstyrke:**
Tryk på tasten  og hold den nede, indtil den ønskede lysstyrke er indstillet.

Automatisk tænding af belysningen f.eks. med et tidsur:

- ☐ Ventilator og belysning skal være slukket.

Tænd:

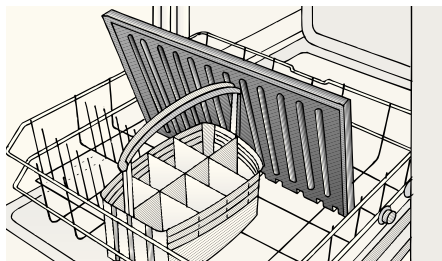
Tryk på tasterne **-** og **→** på en gang.

- ☐ Lyset tænder efter ca. 3 sekunder.

Sluk:

Gentag processen, mens lyset er tændt.

- ☐ Lyset slukker efter ca. 3 sekunder.



Filter og service

Fedtfiltre:

To metal-fedtfiltre benyttes til at opfange de fedtholdige reststoffer fra køkkendunsten.

Filtrene består af ikke brændbart metal.

Bemærk:

Efterhånden som filtrene fyldes med fedtholdige reststoffer, bliver de lettere antændeligt, og emhættens funktion kan nedsættes betydeligt.

Vigtigt:

Rettidig rengøring af fedtfiltrene er med til at forebygge brandfaren, der kan opstå som følge af en koncentreret varmeophobning, når der fritteres eller steges.

Opsugningsstop:

Når fedtfiltrene er  fyldte og ikke kan suge mere fedt op, lyder der et signal i 10 sekunder og  lyser, når ventilatoren slukkes.

Så er det på høje tid at rengøre fedtfiltrene.

Rengøring af fedtfiltrene:

- ☐ Filtrene kan vaskes af i opvaske-maskinen. Derved er en let misfarvning mulig.
- ☐ Sæt det udvendige filter i på en sådan måde, at ihængningshullerne befinder sig fornedet og opvaskevandet kan løbe af.

Vigtigt:

Helt fyldte fedtfiltre må ikke vaskes af sammen med service.

- ☐ Vaskes filtrene af i hånden, skal de lægges i blød i meget varmt opvaskevand. Derefter skal de børstes af, skylles godt ud og dryppes af.

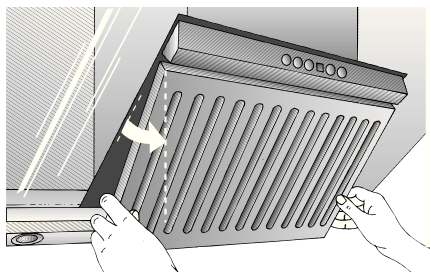
Sluk for meldingen .

- ☐ Tryk på tasten **0**.

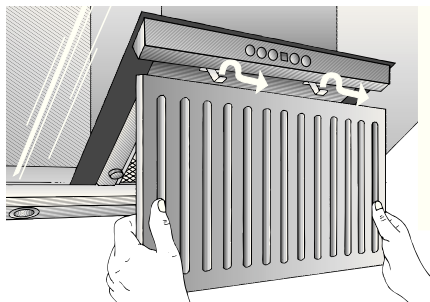
Filter og service

Udtagning af fedtfiltrene:

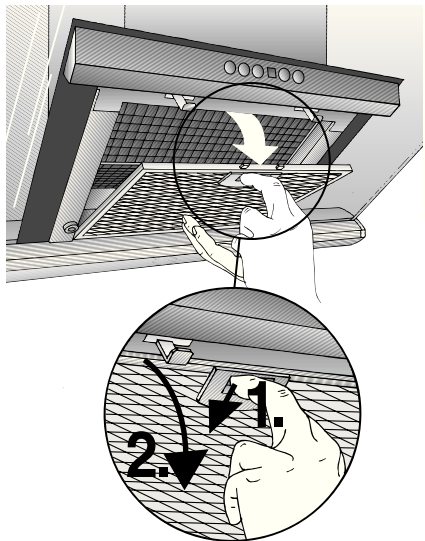
1. Træk i det udvendige filter foruden, til det løsnes af magneterne.



2. Løft filteret af vandret foroven.

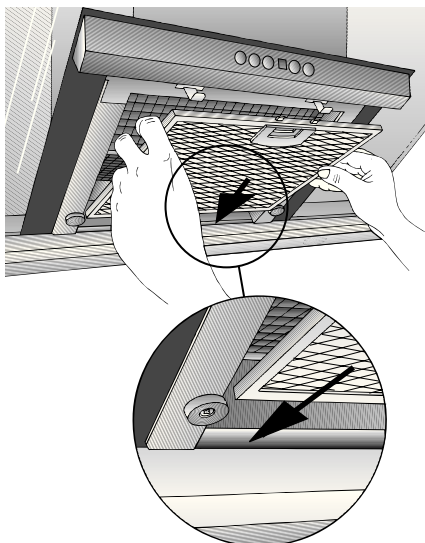


3. Tryk på spærhagen på det indvendige filter og klap filteret ned.

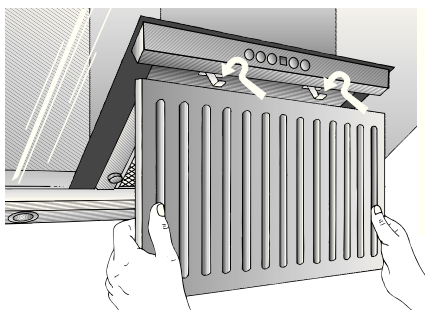


Isætning af fedtfiltrene:

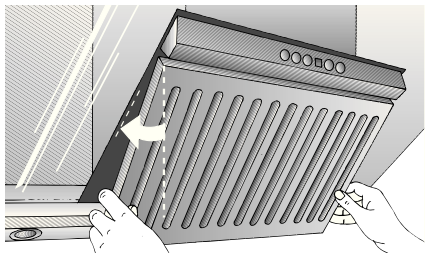
1. Sæt det indvendige filter ind bagved og klap filteret op.



2. Sæt det udvendige filter i lodret foroven.



3. Tryk filteret bagud, til det holdes fast af magneterne.



Rengøring og vedligeholdelse

Apparatet skal gøres strømløs ved at trække netproppen ud eller ved at afbryde for sikringen.

- ☐ Når fedtfilterne rengøres, skal det fedt vaskes af, der har sat sig på de tilgængelige dele af emhætten. Derved forebygges brandfaren, og en optimal funktion sikres.
- ☐ Emhætten vaskes af med meget varmt opvaskevand eller mildt vinduesrens.
- ☐ Er emhætten meget snavset, forsøg da ikke at kradse snavset af. Brug i stedet en fugtig klud til at opløse det fastsiddende snavs.
- ☐ Benyt ikke skurende midler eller grove køkkensvampe.
- ☐ **Henvisning:** Alkohol (sprit) må ikke benyttes på kunststofflader, der kan opstå matte pletter.

Pas på! Sørg for rigelig frisk luft i køkkenet, ingen åben ild!.

 Tasterne på kontakterne må kun rengøres med en blød klud, som er vredet op i mildt opvaskevand. Der må ikke benyttes stålrens til kunststofflader.

Overflader af rustfrit stål:

- ☐ Benyt en mild ikke skurende stålrens.
- ☐ Rengør kun overfladen i stålets sliberetning.

 Flader af rustfrit stål må ikke rengøres med grove køkkensvampe og sand-, soda-, syre- eller chloridholdige rengøringsmidler!

Aluminium-, lak- og kunststofoverflader:

- ☐ Benyt en blød, fnugfri vinduesklud eller en klud af mikrofibere.
- ☐ Benyt ikke tørre klud.
- ☐ Benyt mildt vinduesrens.
- ☐ Undgå brug af skrappe, syre- eller ludholdige rengøringsmidler.
- ☐ Undgå brug af skuremidler.

Udskiftning af lamperne

1. Sluk for emhætten og afbryd strømmen til apparatet ved at trække stikket ud af stikkontakten eller slå sikringen fra.

⚠ Halogenlamperne bliver meget varme, når de er tændt. De er varme et godt stykke tid efter de er blevet slukket - fare for forbrænding.

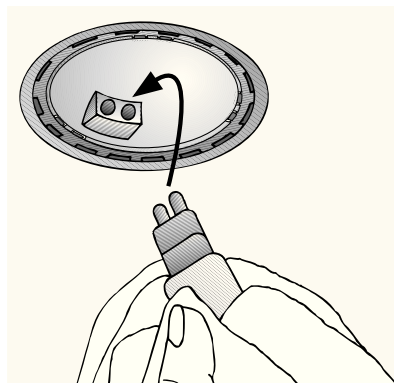
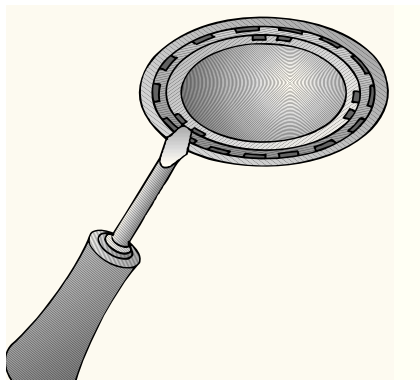
2. Fjern lamperingen med en skruetrækker eller andet værktøj.
3. Udskift halogenlampen (almindelig halogenlampe, 12 V, max. 12 W, sokkel G4).

Pas på: Stikfatning.

Pæren skal håndteres med en ren klud.

4. Sæt lamperingen på plads, til den falder i hak.
5. Sæt stikket ind i stikdåsen eller slå sikringen til igen.

Bemærk: Hvis belysningen ikke fungerer, kontrolleres lamperne for korrekt isætning.



Driftsforstyrrelser

Hvis der fremkommer et  i displayet:

- ☐ Se afsnit "Filter og vedligeholdelse".

Hvis emhætten ikke kan betjenes:

- ☐ Gør emhætten strømløs i ca. 1 minut ved at trække netstikket ud eller slå sikringen fra.
Derefter tændes emhætten igen.

Hvis De har spørgsmål, eller hvis der opstår driftsforstyrrelser, kan De ringe til serviceværkstedet.

(se fortegnelsen over serviceværksteder).

Ved opkald bedes De angive:

E-nr.	FD
-------	----

Notér numrene i de ovenstående rubrikker. Numrene finder De på typeskiltet på indersiden af emhætten, når filtergitteret er taget af.

